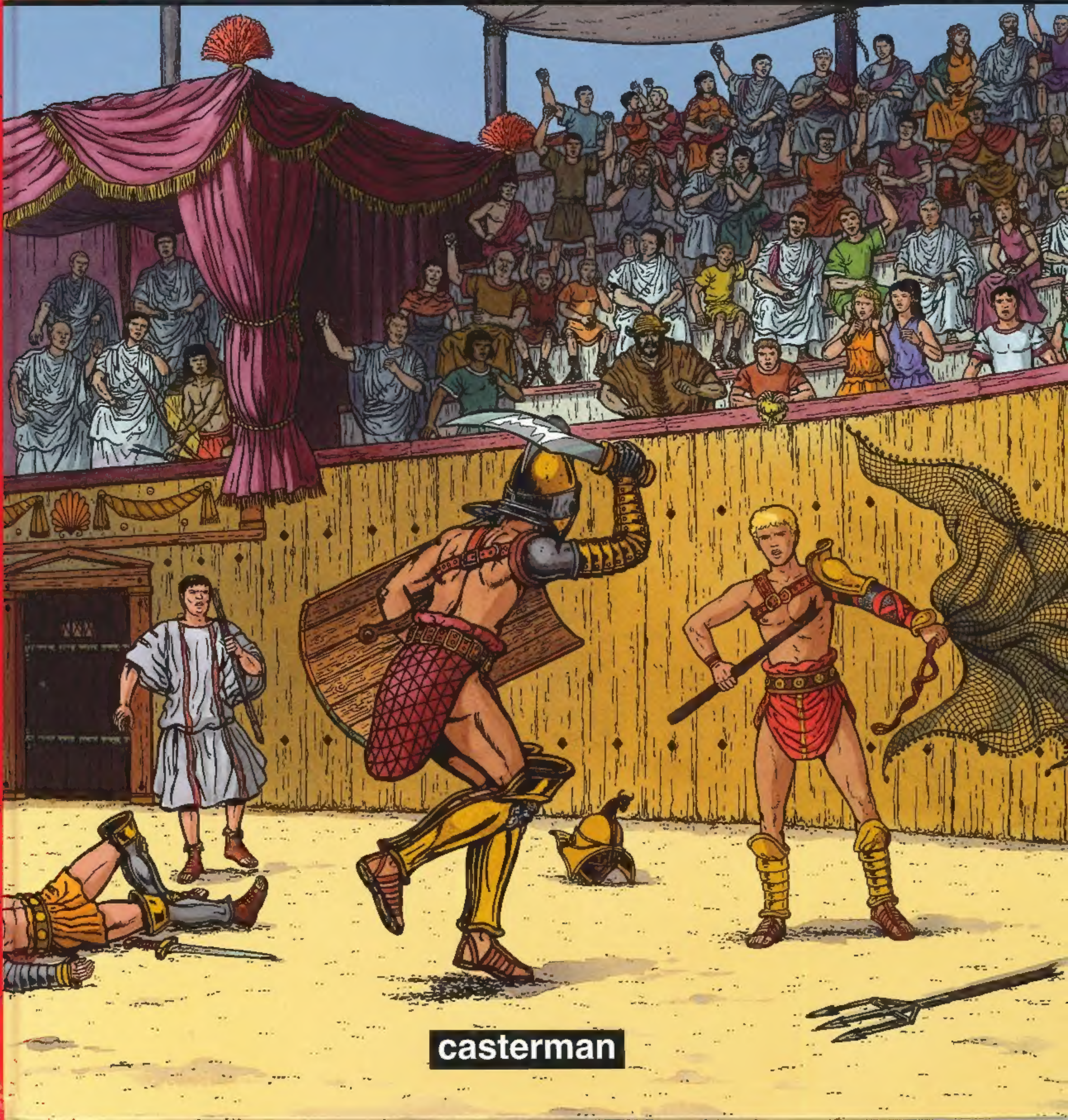
ALIX

J. MARTIN
R. MORALÈS

ROMA, ROMA...



casterman

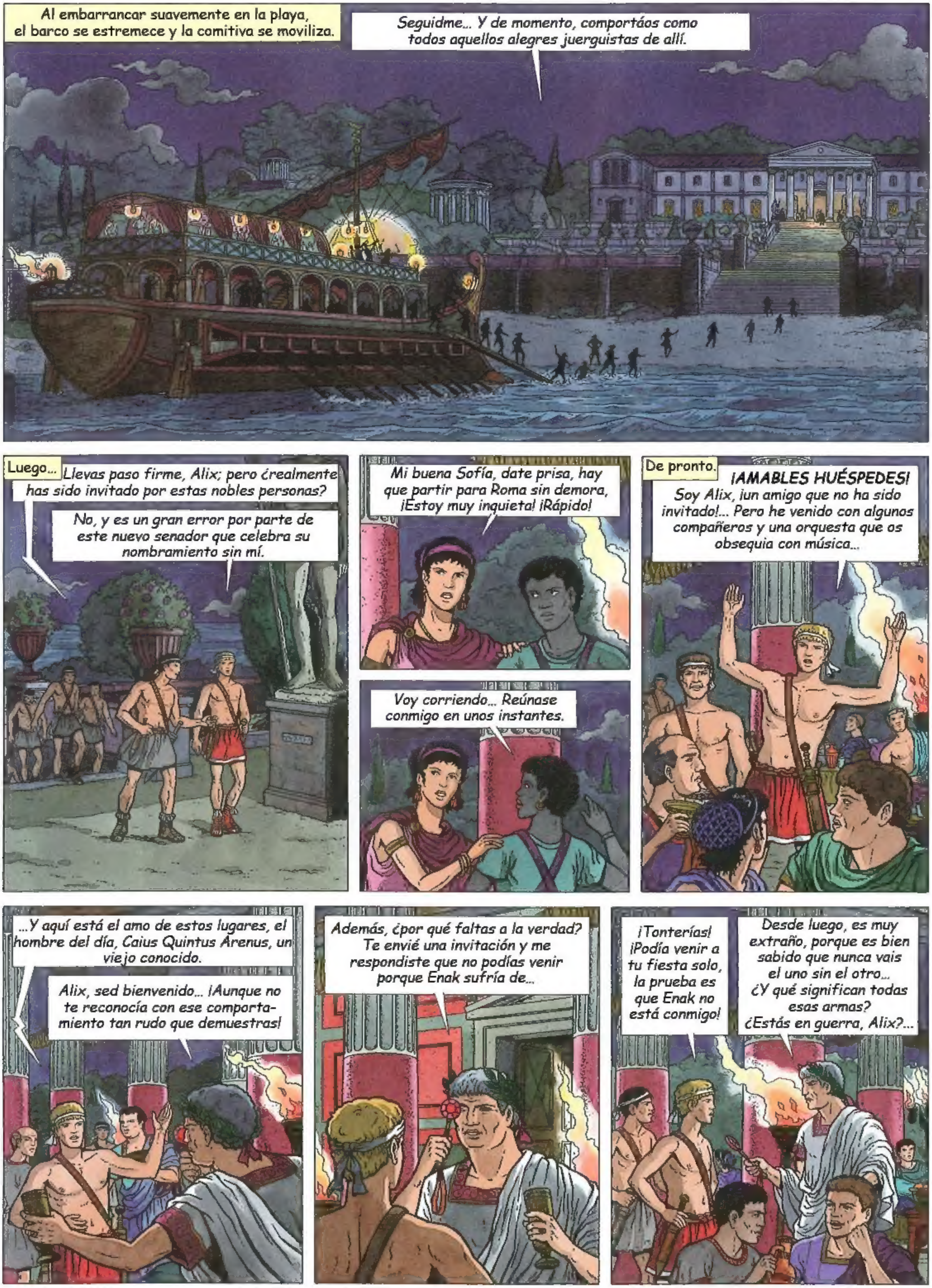
Rafael MORALÈS
Jacques MARTIN

ROMA, ROMA...

Con la participación en los personajes de Marc Henniquiau.
Coloreado: Dina Kathelyn.

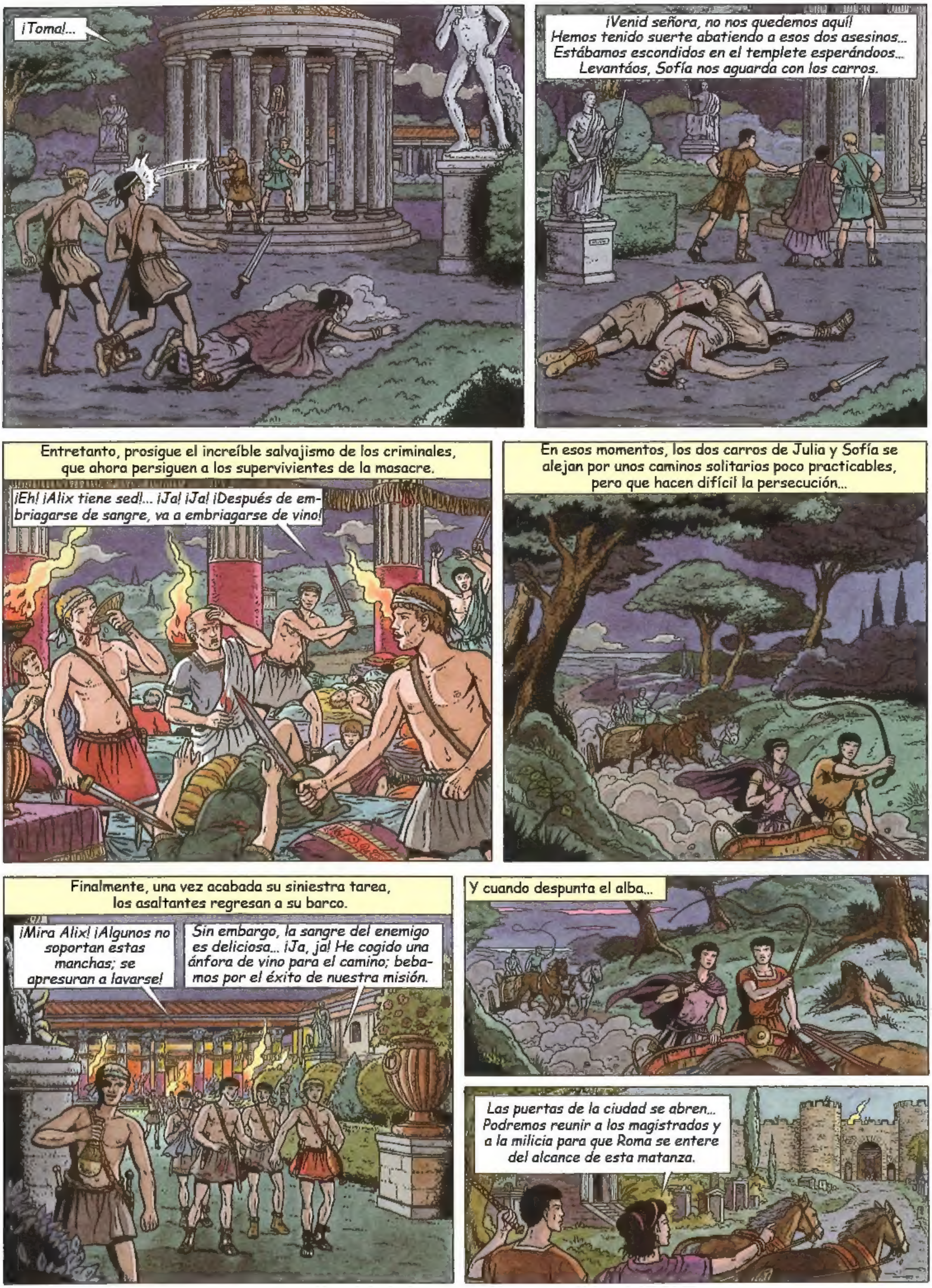
casterman

(1) Ver "La caída de Ícaro".

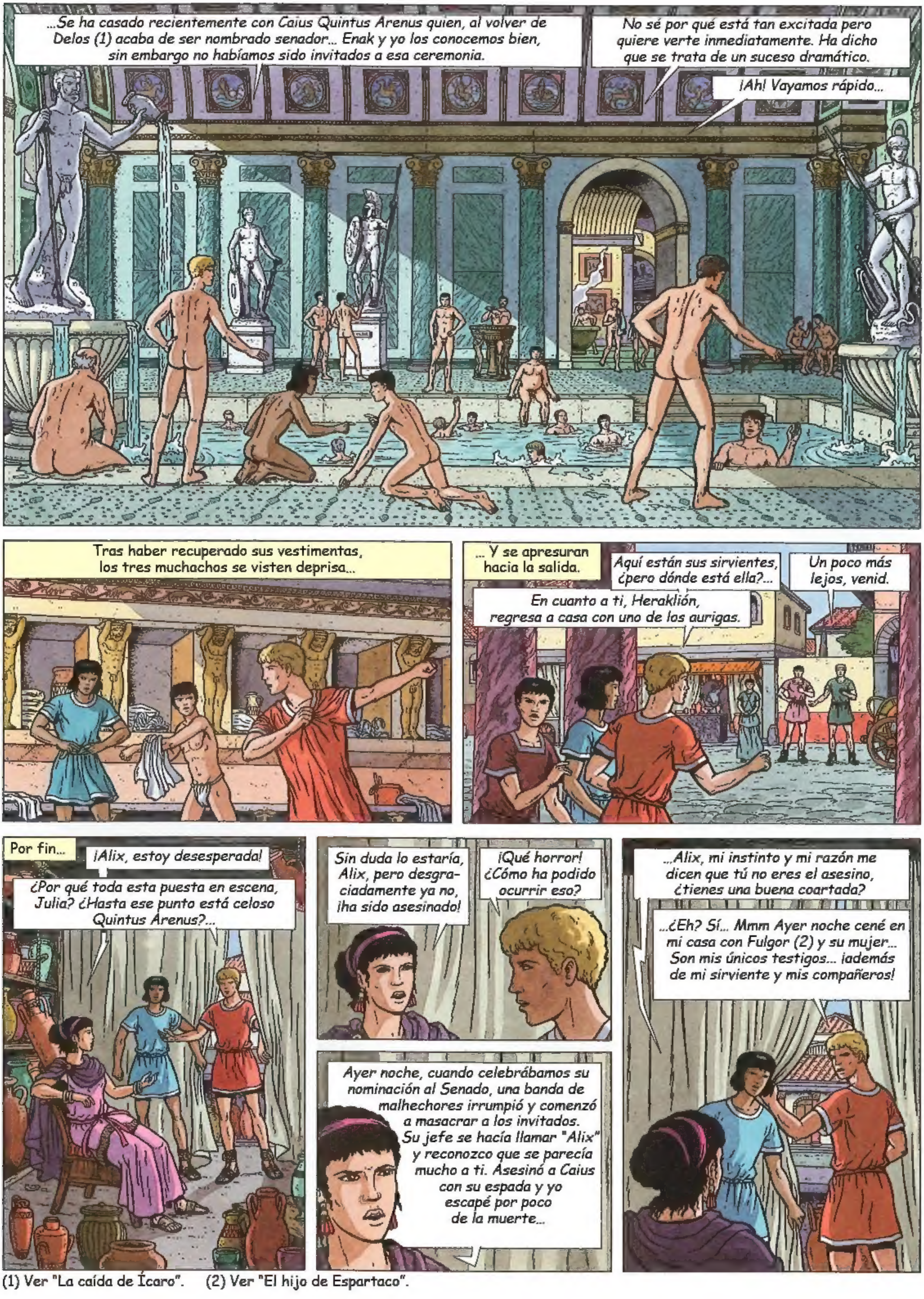


Al embarrancar suavemente en la playa, el barco se estremece y la comitiva se moviliza.
Seguidme... Y de momento, comportáos como todos aquellos alegres juerguistas de allí.
Luego...
¿Llevas paso firme, Alix; pero ¿realmente has sido invitado por estas nobles personas?
No, y es un gran error por parte de este nuevo senador que celebra su nombramiento sin mí.
Mi buena Sofía, date prisa, hay que partir para Roma sin demora, ¡Estoy muy inquieta! ¡Rápido!
Voy corriendo... Reúnase conmigo en unos instantes.
De pronto.
¡AMABLES HUÉSPEDES!
Soy Alix, ¡un amigo que no ha sido invitado!... Pero he venido con algunos compañeros y una orquesta que os obsequia con música...
...Y aquí está el amo de estos lugares, el hombre del día, Caius Quintus Arenus, un viejo conocido.
Alix, sed bienvenido... ¡Aunque no te reconocía con ese comportamiento tan rudo que demuestras!
Además, ¿por qué faltas a la verdad? Te envié una invitación y me respondiste que no podías venir porque Enak sufría de...
¡Tonterías! ¡Podía venir a tu fiesta solo, la prueba es que Enak no está conmigo!
Desde luego, es muy extraño, porque es bien sabido que nunca vais el uno sin el otro... ¿Y qué significan todas esas armas? ¿Estás en guerra, Alix?...

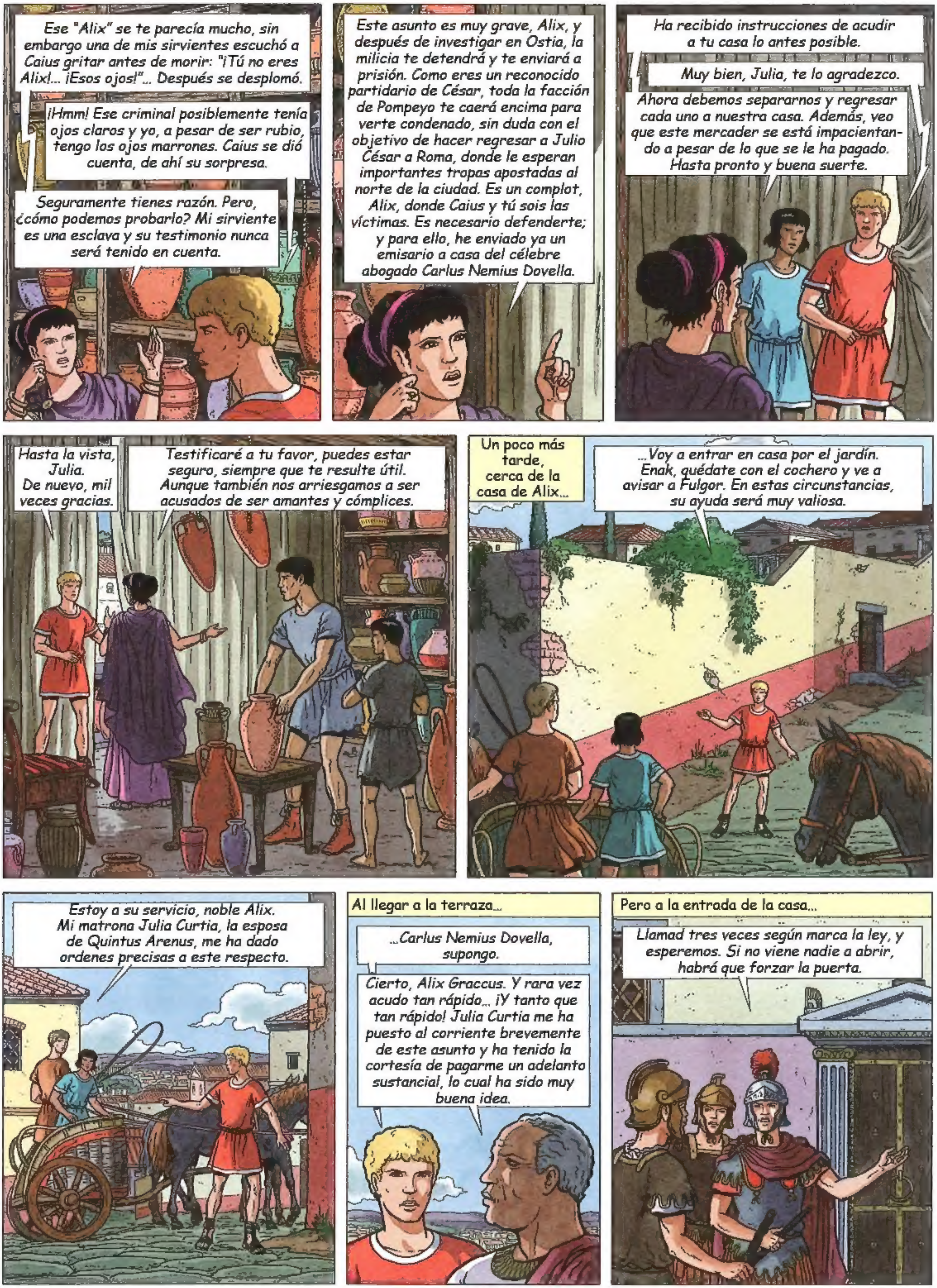
Quintus Arenus, mientes afirmando que me has invitado... Me has ridiculizado y he venido a ajustar las cuentas.
Es ridículo Alix... ¿Por qué estás tan vengativo y violento? Éste no es tu comportamiento habitual y te ruego que te vayas con tus extraños acólitos.
¡Aún me insultas más!
¿Pero?... ¡No eres tú!... Esos ojos...
¡MUERE, MALDITO PERRO!
AAAHH!
¡ADELANTE! ¡MATADLOS A TODOS, SIN EXCEPCIÓN!... ¡QUE NO QUEDE NI UNO!
Inmediatamente llega el horror y los indefensos desdichados son masacrados sin piedad mientras la cohorte de siniestros músicos toca más fuerte para tapar sus desesperados gritos.
Aterrorizada, Julia intenta huir hacia los establos.
¡Es abominable!... ¡Están locos!
Cuando...
...Es la zorra del senador... ¡Está intentando huir!
¡Ja, ja! ¡Ya es nuestra!


¡Toma!...
¡Venid señora, no nos quedemos aquí! Hemos tenido suerte abatiendo a esos dos asesinos... Estábamos escondidos en el templete esperándoos... Levantáos, Sofía nos aguarda con los carros.
Entretanto, prosigue el increíble salvajismo de los criminales, que ahora persiguen a los supervivientes de la masacre.
¡Eh! ¡Alix tiene sed!... ¡Ja! ¡Ja! ¡Después de embriagarse de sangre, va a embriagarse de vino!
En esos momentos, los dos carros de Julia y Sofía se alejan por unos caminos solitarios poco practicables, pero que hacen difícil la persecución...
Finalmente, una vez acabada su siniestra tarea, los asaltantes regresan a su barco.
¡Mira Alix! ¡Algunos no soportan estas manchas; se apresuran a lavarse!
Sin embargo, la sangre del enemigo es deliciosa... ¡Ja, ja! He cogido una ánfora de vino para el camino; bebamos por el éxito de nuestra misión.
Y cuando despunta el alba...
Las puertas de la ciudad se abren... Podremos reunir a los magistrados y a la milicia para que Roma se entere del alcance de esta matanza.

¡Démonos prisa! Después de la hora segunda está prohibido circular por la ciudad con carro. Los guardias vigilan...
¡Baah! ¡Nos arriesgaríamos a tardar demasiado! y la a casa de Alix aún está lejos, según creo.
Cuando el sol apenas asoma por los tejados de Roma...
Es aquí. Ya hemos llegado. ¡Ojalá que haya alguien!
Y...
BONG BONG
¿Qué son esas prisas a estas horas?
Soy yo, Julia, la esposa del senador Caius Quintus Arenus. Tengo que ver a Alix en seguida.
Un poco más tarde, cuando el gran establecimiento bulle abarrotado de bañistas...
Alix, hay una dama, una tal Julia... Eehh... La esposa de un senador. Te reclama con urgencia. Se ha quedado cerca del gran vestíbulo.
...¿Julia? ¡Demonios! ... ¿Qué pasará?
Enak y él han salido muy temprano, de madrugada, para ir a las termas... Pero allí, no podrás entrar en la zona reservada para los hombres...
No te preocupes, te acompañaré y les avisaré.
Gracias, Heraklión.



(1) Ver "La caída de Ícaro". (2) Ver "El hijo de Espartaco".


Ese "Alix" se te parecía mucho, sin embargo una de mis sirvientes escuchó a Caius gritar antes de morir: "¡Tú no eres Alix!... ¡Esos ojos!"... Después se desplomó.
¡Hmm! Ese criminal posiblemente tenía ojos claros y yo, a pesar de ser rubio, tengo los ojos marrones. Caius se dió cuenta, de ahí su sorpresa.
Seguramente tienes razón. Pero, ¿cómo podemos probarlo? Mi sirviente es una esclava y su testimonio nunca será tenido en cuenta.
Este asunto es muy grave, Alix, y después de investigar en Ostia, la milicia te detendrá y te enviará a prisión. Como eres un reconocido partidario de César, toda la facción de Pompeyo te caerá encima para verte condenado, sin duda con el objetivo de hacer regresar a Julio César a Roma, donde le esperan importantes tropas apostadas al norte de la ciudad. Es un complot, Alix, donde Caius y tú sois las víctimas. Es necesario defenderte; y para ello, he enviado ya un emisario a casa del célebre abogado Carlus Nemius Dovella.
Ha recibido instrucciones de acudir a tu casa lo antes posible.
Muy bien, Julia, te lo agradezco.
Ahora debemos separarnos y regresar cada uno a nuestra casa. Además, veo que este mercader se está impacientando a pesar de lo que se le ha pagado. Hasta pronto y buena suerte.
Hasta la vista, Julia. De nuevo, mil veces gracias.
Testificaré a tu favor, puedes estar seguro, siempre que te resulte útil. Aunque también nos arriesgamos a ser acusados de ser amantes y cómplices.
Un poco más tarde, cerca de la casa de Alix...
...Voy a entrar en casa por el jardín. Enak, quédate con el cochero y ve a avisar a Fulgor. En estas circunstancias, su ayuda será muy valiosa.
Estoy a su servicio, noble Alix. Mi matrona Julia Curtia, la esposa de Quintus Arenus, me ha dado ordenes precisas a este respecto.
Al llegar a la terraza...
...Carlus Nemius Dovella, supongo.
Cierto, Alix Graccus. Y rara vez acudo tan rápido... ¡Y tanto que tan rápido! Julia Curtia me ha puesto al corriente brevemente de este asunto y ha tenido la cortesía de pagarme un adelanto sustancial, lo cual ha sido muy buena idea.
Pero a la entrada de la casa...
Llamad tres veces según marca la ley, y esperemos. Si no viene nadie a abrir, habrá que forzar la puerta.

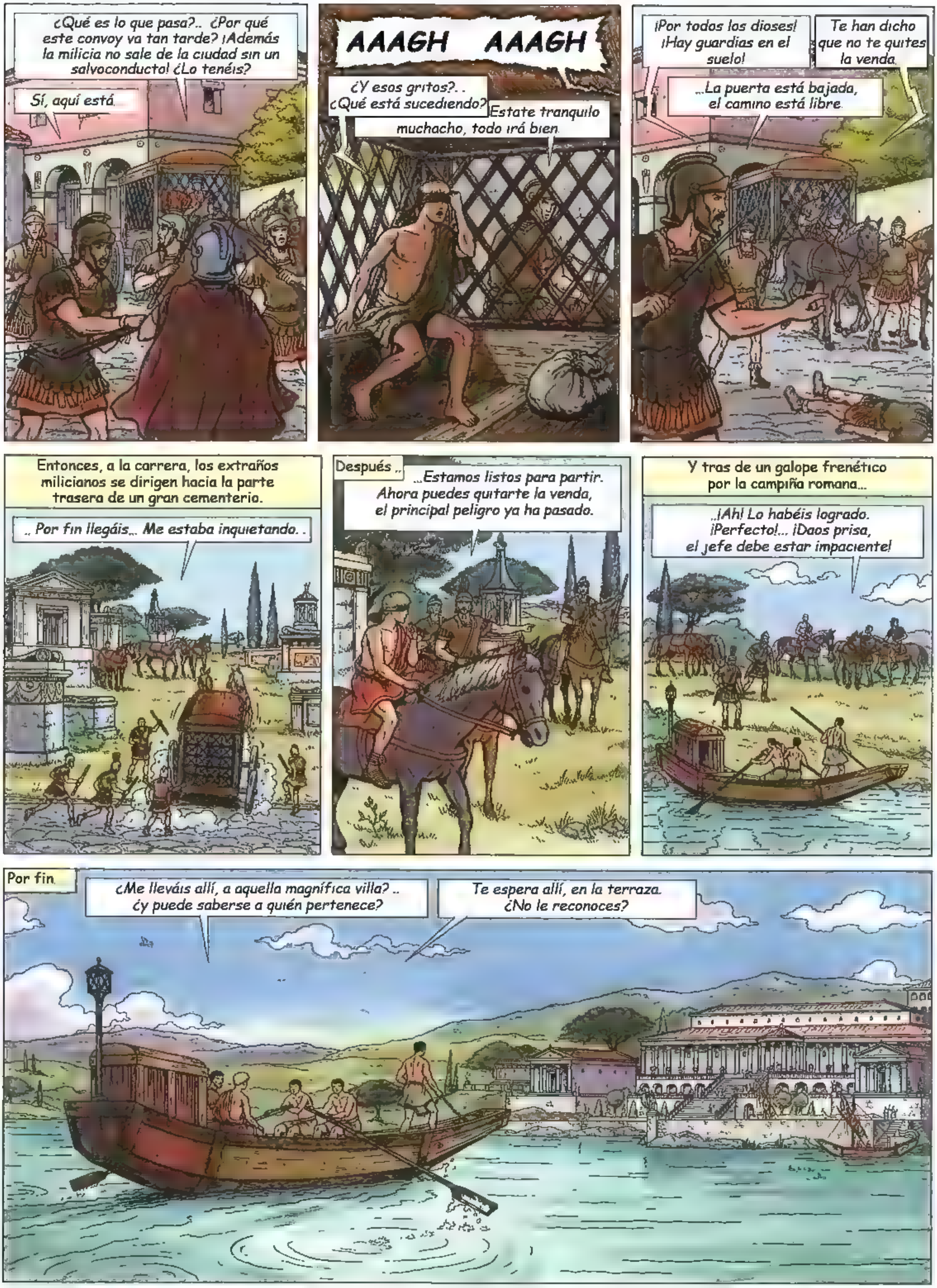
...
...Alix, abajo, en la entrada, un edil y unos hombres de las cohortes urbanas traen una citación para comparecer ante el Tribunal del Senado.
Voy.
Tu actitud es noble y valiente, joven, pero una comparecencia es más grave de lo que imaginas. Bien, iré a hablar contigo a partir de mañana allí donde te lleven según la decisión de los jueces... A pesar de todo, ten confianza, haré todo lo posible para sacarte de este mal trago... Hasta pronto.
Al final...
...Hasta la vista amigos; estad atentos y decidle a Enak que no pierdo la esperanza.
A continuación, el traslado al carro de la milicia se efectúa rápidamente ante la mirada de algunos vecinos estupefactos.
...Bajo la prescripción del Senado, ordenamos al ciudadano Alix Graccus a comparecer ante la jurisdicción sin demora. La milicia de esta ciudad se encargará de conducir al presunto criminal ante la corte suprema. Debido a los cargos que se le imputan, permanecerá encerrado e incomunicado.
Poco después, en una celda de la Mamertina...
...El prisionero recibirá un cántaro de agua al día para beber y lavarse, un pan normal y todas las noches un caldo que tomará delante del guardián dado que no puede conservar ni el cubierto ni el plato...
Comprendido. Ahora deseo hablar con mi abogado...

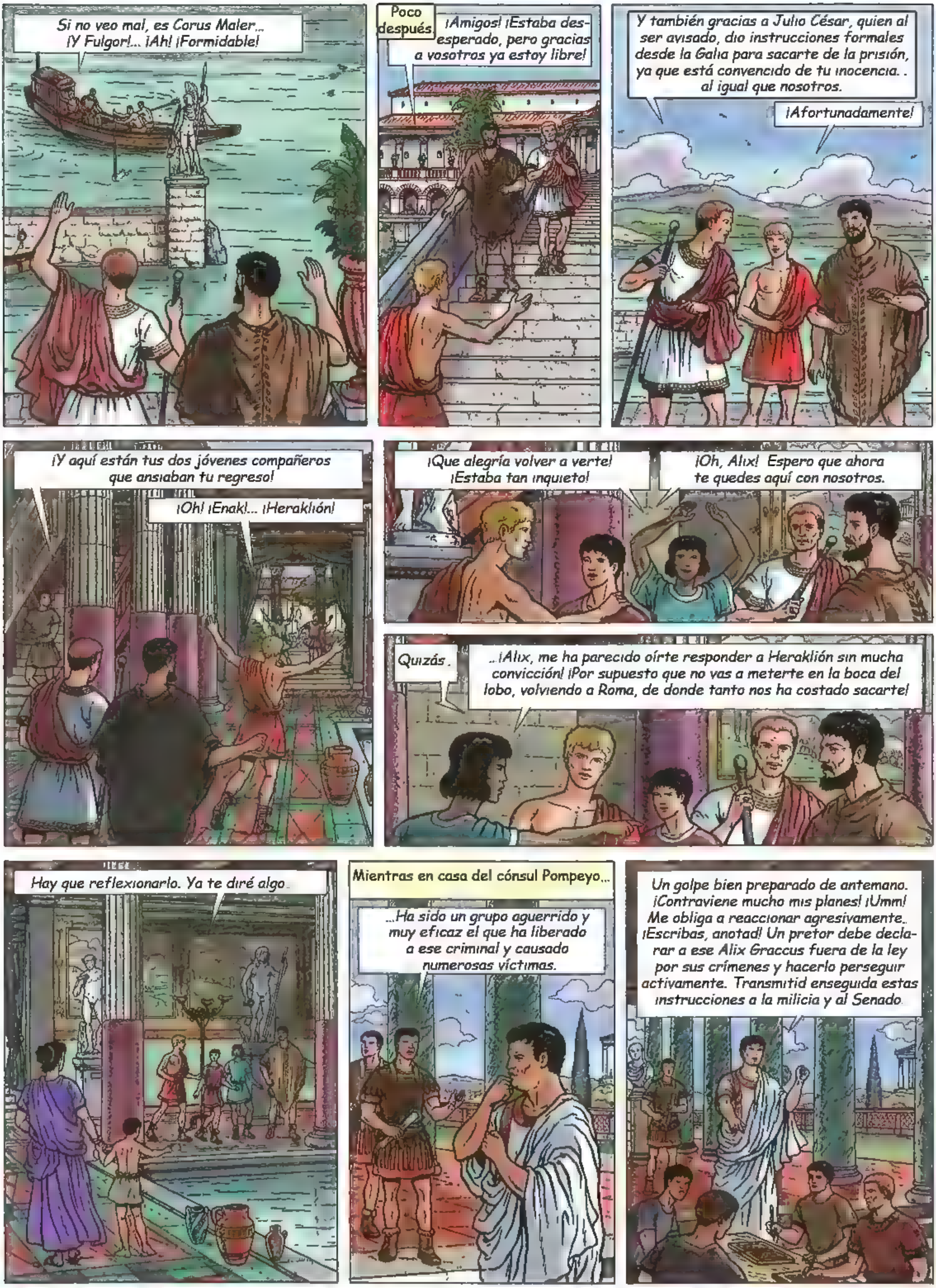
(1) Ver "El fantasma de Cartago"

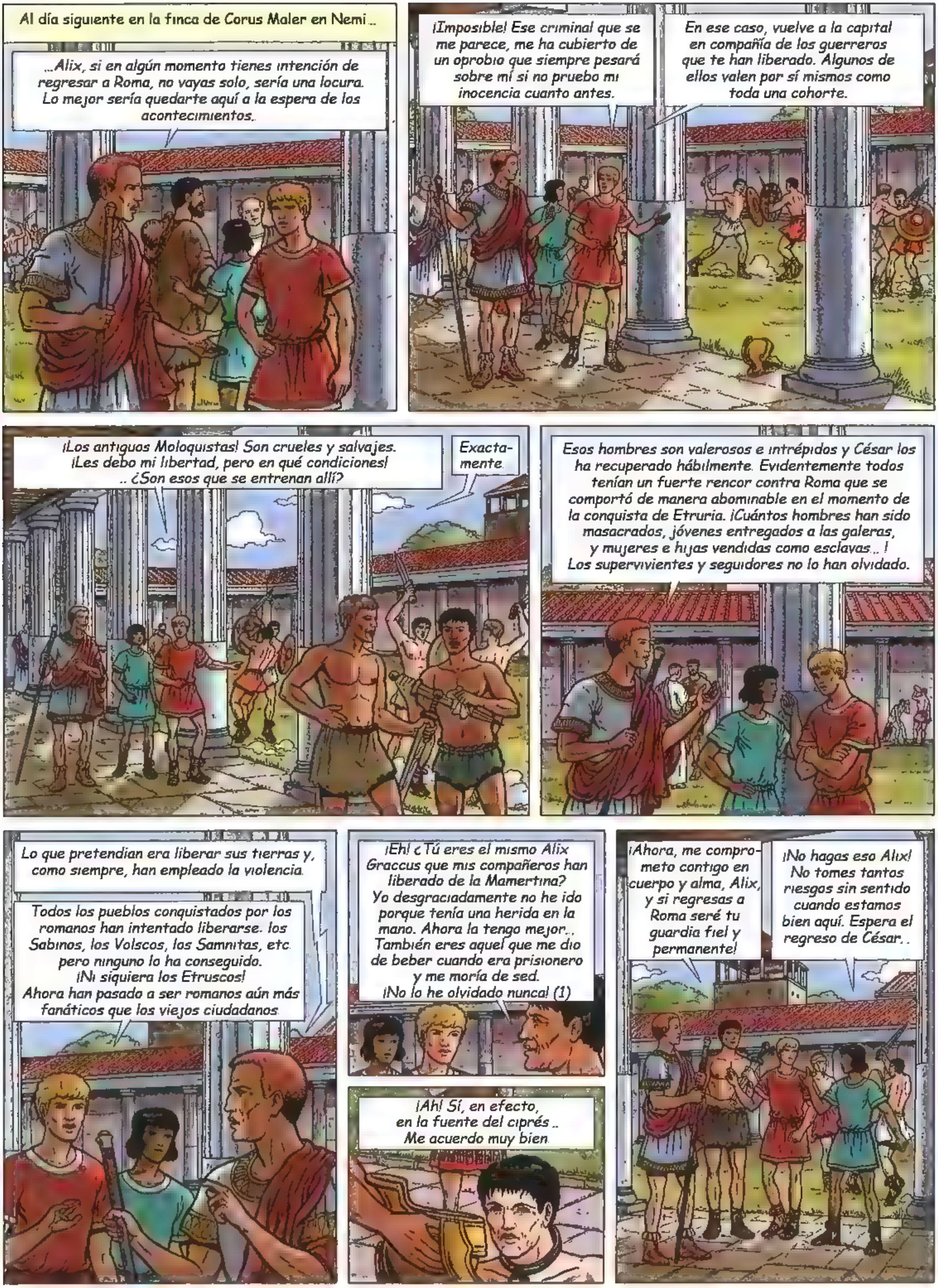
(1) Ver "La tumba etrusca".

Estos moloquistas sembraban el terror en la Toscana y en la Campania no hace mucho, pero ahora forman un grupo extraordinariamente poderoso a nuestro servicio.
Es una banda temible a la que puedo confiar las más difíciles misiones, ya que las preparan con una efectividad formidable.
Vais a enviar mis órdenes a Corus Maler, que dirigirá a estas fuerzas con el fin de que liberen a Alix lo antes posible y que le lleven a lugar seguro. Que protejan también el entorno de Alix y sus bienes. A cada acción del enemigo hay que responder con otra por parte nuestra. ¡Marchaos, deprisa!
Una media hora más tarde...
Ya está general, los mensajes van a partir sin tardanza.
Muy bien. Estemos alerta porque las intrigas de Roma no deben apartarnos de nuestro objetivo principal que es la pacificación de la Galia. Una vez lo hayamos conseguido, será el momento de ocuparnos de la capital, que es donde verdareramente reside el poder...
Unos días más tarde, en Roma, mientras Enak y Heraklión languidecen...
...Alix comienza a desesperar
No come apenas. ¡Qué importa! ¡Para echarlo a los gladiadores o a los leones, también servirá!
Sin embargo, una noche.
¿Cómo venís a estas horas para trasladar a un prisionero?. . En fin, sea, voy a abrir la reja.

Pero en cuanto acceden al interior...
¿Qué ocurre?.. ¿Qué queréis?
¡OUMPF!
Y así...
¡Alix, despierta! Venimos a liberarte.. ¡Vamos, espabílate!
¡Eh!... ¿Qué?... ¿Quiénes sois?...
Somos amigos, tranquilízate.. Nos vemos obligados a vendarte los ojos, es una norma que tenemos cuando actuamos Y además la luz podría hacerte daño...
Sea. Entonces ayudadme a subir las escaleras.
En cuanto a ti, ya has visto demasiado... Toma...
OMPHHH
Ya no hablará nunca más
¡Lo sé, pero enfunda tu arma!
Poco después suben por los tortuosos corredores de la prisión sembrados con las víctimas de los libertadores...
En el exterior...
Ya estamos al aire libre; pero no te quitaremos esta venda negra hasta que estemos fuera de la ciudad.
¿Por qué?
No hagas más preguntas y monta en este carro. Tenemos el tiempo justo para salir de Roma.
Pero...
¿Una tropa de la policía urbana? ¿A esta hora?.. Parece que quieren salir de la ciudad. ¡Qué raro! No es algo habitual... ¡Bajemos a ver!

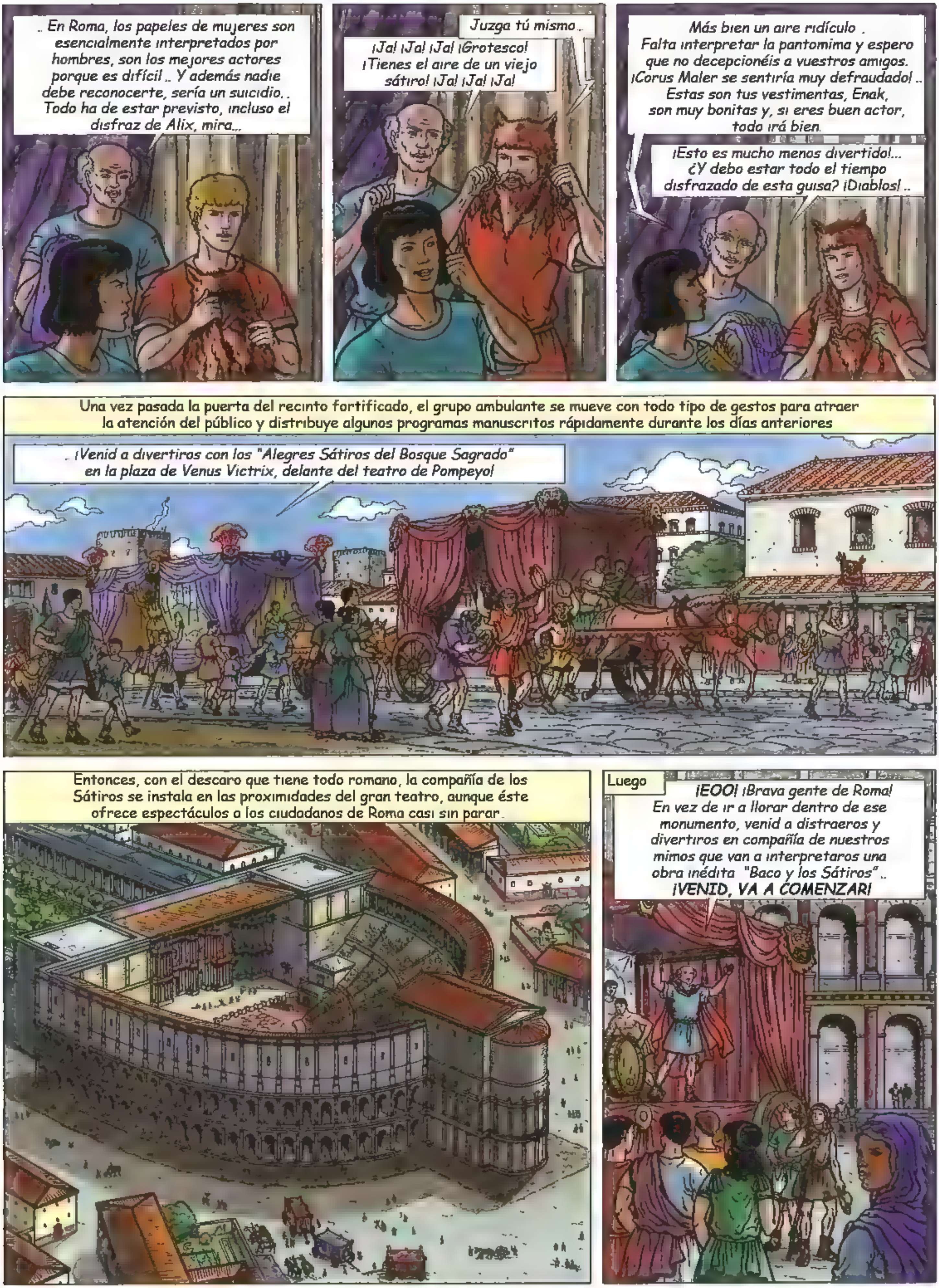

¿Qué es lo que pasa?.. ¿Por qué este convoy va tan tarde? ¡Además la milicia no sale de la ciudad sin un salvoconducto! ¿Lo tenéis?
Sí, aquí está.
AAAGH AAAGH
¿Y esos gritos?.. ¿Qué está sucediendo?
Estate tranquilo muchacho, todo irá bien.
¡Por todos los dioses! ¡Hay guardias en el suelo!
Te han dicho que no te quites la venda.
..La puerta está bajada, el camino está libre.
Entonces, a la carrera, los extraños milicianos se dirigen hacia la parte trasera de un gran cementerio.
.. Por fin llegáis... Me estaba inquietando..
Después..
..Estamos listos para partir. Ahora puedes quitarte la venda, el principal peligro ya ha pasado.
Y tras de un galope frenético por la campiña romana...
..¡Ah! Lo habéis logrado. ¡Perfecto!... ¡Daos prisa, el jefe debe estar impaciente!
Por fin.
¿Me lleváis allí, a aquella magnífica villa? .. ¿y puede saberse a quién pertenece?
Te espera allí, en la terraza. ¿No le reconoces?

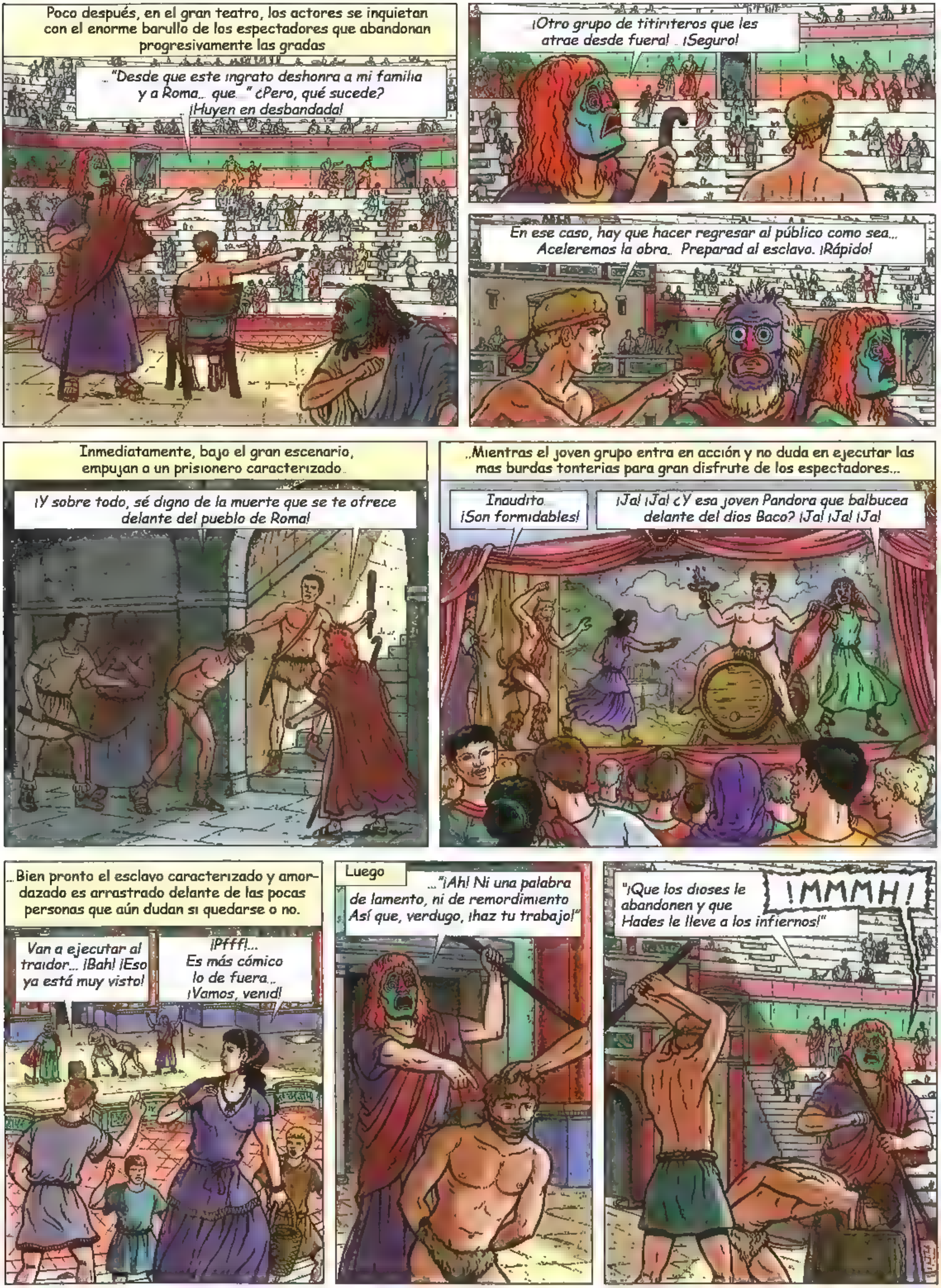

Si no veo mal, es Corus Maler...
¡Y Fulgor!... ¡Ah! ¡Formidable!
Poco después.
¡Amigos! ¡Estaba desesperado, pero gracias a vosotros ya estoy libre!
Y también gracias a Julio César, quien al ser avisado, dio instrucciones formales desde la Galia para sacarte de la prisión, ya que está convencido de tu inocencia. . al igual que nosotros.
¡Afortunadamente!
¡Y aquí están tus dos jóvenes compañeros que ansiaban tu regreso!
¡Oh! ¡Enak!... ¡Heraklión!
¡Que alegría volver a verte! ¡Estaba tan inquieto!
¡Oh, Alix! Espero que ahora te quedes aquí con nosotros.
Quizás.
...¡Alix, me ha parecido oírte responder a Heraklión sin mucha convicción! ¡Por supuesto que no vas a meterte en la boca del lobo, volviendo a Roma, de donde tanto nos ha costado sacarte!
Hay que reflexionarlo. Ya te diré algo.
Mientras en casa del cónsul Pompeyo...
...Ha sido un grupo aguerrido y muy eficaz el que ha liberado a ese criminal y causado numerosas víctimas.
Un golpe bien preparado de antemano. ¡Contraviene mucho mis planes! ¡Umm! Me obliga a reaccionar agresivamente.. ¡Escribas, anotad! Un pretor debe declarar a ese Alix Graccus fuera de la ley por sus crímenes y hacerlo perseguir activamente. Transmitid enseguida estas instrucciones a la milicia y al Senado.

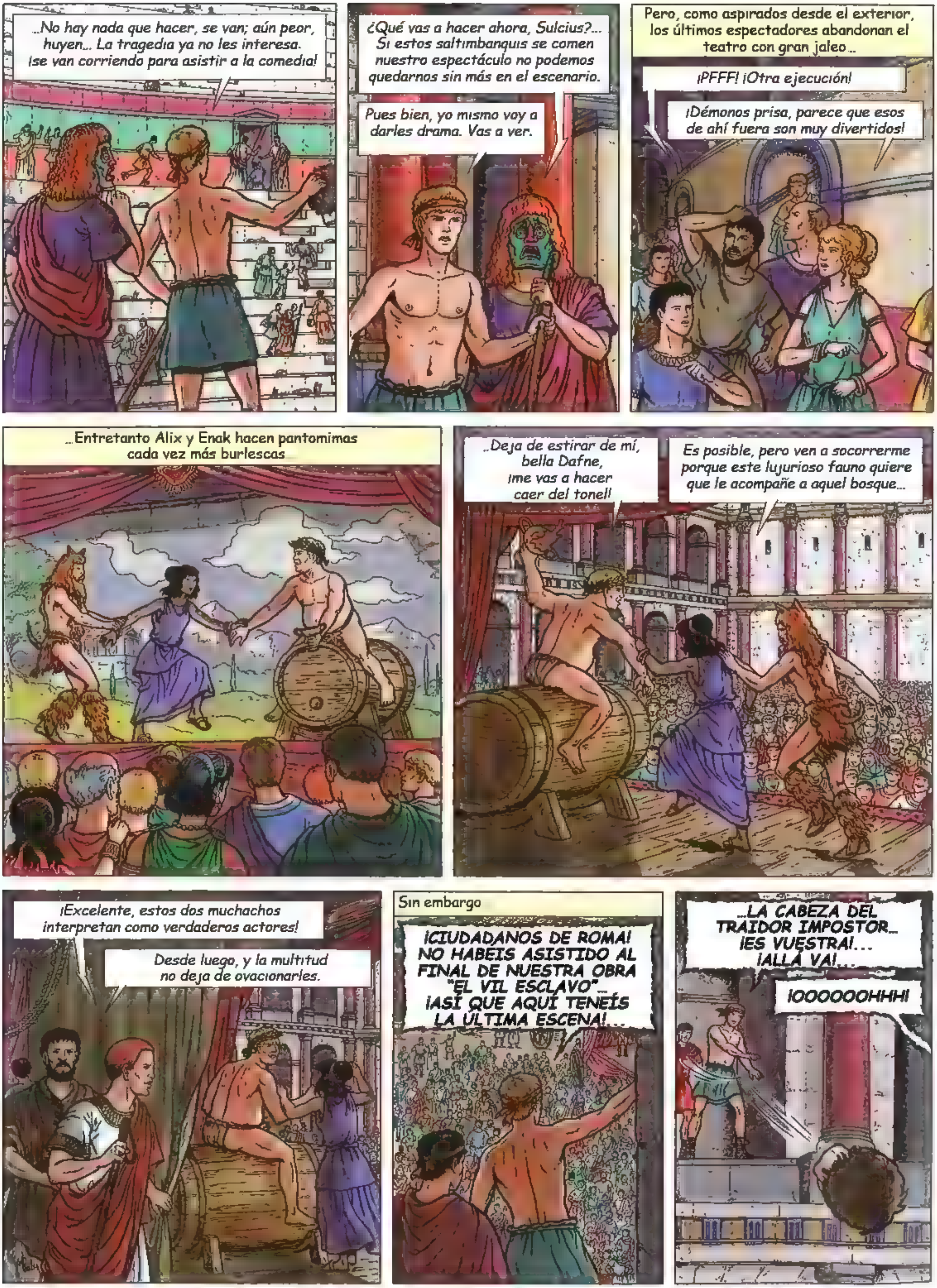


(1) Ver "La tumba etrusca"

Cambiarás de parecer muchacho, cuando veas lo que hemos preparado con urgencia para que podamos volver a Roma con toda tranquilidad.. Y todo gracias a Corus Maler. . ¡Seguidme!
.. Mirad, esta es una de las carrozas del teatro ambulante que vamos a llevar cerca del teatro de Pompeyo Vamos a hacerle competencia sana al teatro y, al mismo tiempo, podremos investigar en pleno centro de la ciudad .. Mis compañeros de armas formarán parte de la compañía de teatro y nos protegerán.
¡Fantástico! . ¡Si lo hubiera sabido antes! ¡Sueño desde hace años con interpretar una comedia! ¡Ah! Incluso he pensado en unos pasos de baile, vais a ver..
.. Y ¡hop! ¡Y hop, y hop! ¡Hop, hop! ¡Hip! ¡Hop!
Enak, eso está muy bien pero no creo que ese sea el tipo de función que necesitamos.
No, sin embargo este muchacho tiene talento y habrá que tenerlo en cuenta.
Entonces, ¿qué espectáculo hay que hacer? ¿Aristófanes?... ¿Plauto?...
Una pieza inédita, una pantomima que vamos a poner a punto en unas cuantas horas gracias al talento de Corus Maler y de algunos de nosotros..
Unos días más tarde, los transeúntes de la vía Apia tienen la sorpresa de ver desfilar una serie de vehículos que prometen gran diversión a los ciudadanos de Roma...
Y una vez nos quitemos las máscaras y la vestimenta de escenario, ¿cómo haremos para que no nos reconozcan los hombres de Pompeyo?
Alix llevará esta peluca y tú te disfrazarás de chica.
¿DE CHICA? ¿YO... ? ¡Estás loco!


.. En Roma, los papeles de mujeres son esencialmente interpretados por hombres, son los mejores actores porque es difícil .. Y además nadie debe reconocerte, sería un suicidio.. Todo ha de estar previsto, incluso el disfraz de Alix, mira...
Juzga tú mismo..
¡Ja! ¡Ja! ¡Ja! ¡Grotesco! ¡Tienes el aire de un viejo sátiro! ¡Ja! ¡Ja! ¡Ja!
Más bien un aire ridículo . Falta interpretar la pantomima y espero que no decepcionéis a vuestros amigos. ¡Corus Maler se sentiría muy defraudado! .. Estas son tus vestimentas, Enak, son muy bonitas y, si eres buen actor, todo irá bien.
¡Esto es mucho menos divertido!... ¿Y debo estar todo el tiempo disfrazado de esta guisa? ¡Diablos! ..
Una vez pasada la puerta del recinto fortificado, el grupo ambulante se mueve con todo tipo de gestos para atraer la atención del público y distribuye algunos programas manuscritos rápidamente durante los días anteriores
.. ¡Venid a divertiros con los "Alegres Sátiros del Bosque Sagrado" en la plaza de Venus Victrix, delante del teatro de Pompeyo!
Entonces, con el descaro que tiene todo romano, la compañía de los Sátiros se instala en las proximidades del gran teatro, aunque éste ofrece espectáculos a los ciudadanos de Roma casi sin parar..
Luego
¡EOO! ¡Brava gente de Roma! En vez de ir a llorar dentro de ese monumento, venid a distraeros y divertiros en compañía de nuestros mimos que van a interpretaros una obra inédita "Baco y los Sátiros" .. ¡VENID, VA A COMENZAR!

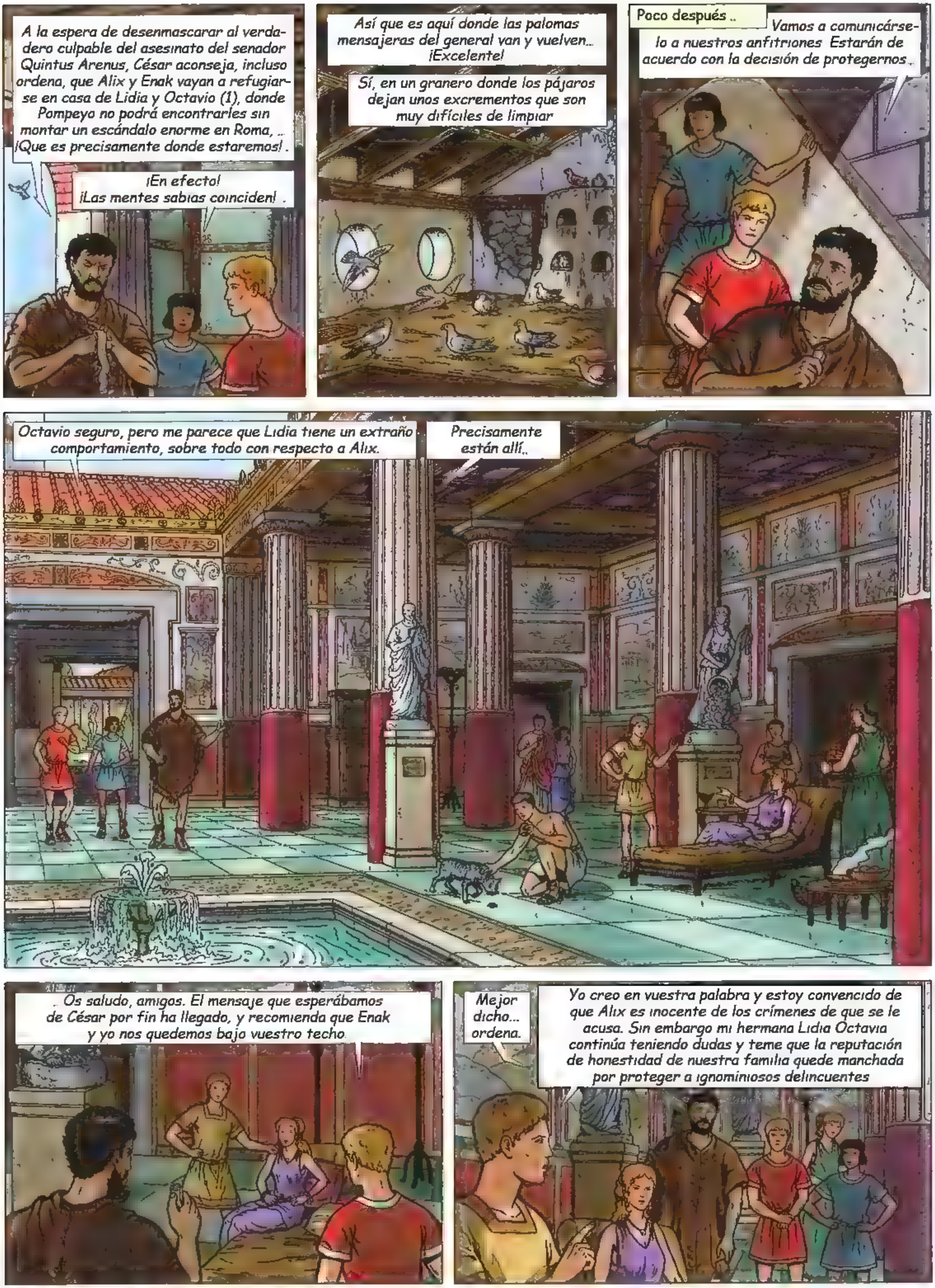

Poco después, en el gran teatro, los actores se inquietan con el enorme barullo de los espectadores que abandonan progresivamente las gradas
..."Desde que este ingrato deshonra a mi familia y a Roma... que..." ¿Pero, qué sucede? ¡Huyen en desbandada!
¡Otro grupo de titiriteros que les atrae desde fuera! ...¡Seguro!
En ese caso, hay que hacer regresar al público como sea... Aceleremos la obra.. Preparad al esclavo. ¡Rápido!
Inmediatamente, bajo el gran escenario, empujan a un prisionero caracterizado.
¡Y sobre todo, sé digno de la muerte que se te ofrece delante del pueblo de Roma!
...Mientras el joven grupo entra en acción y no duda en ejecutar las mas burdas tonterias para gran disfrute de los espectadores...
Inaudito. ¡Son formidables!
¡Ja! ¡Ja! ¿Y esa joven Pandora que balbucea delante del dios Baco? ¡Ja! ¡Ja! ¡Ja!
...Bien pronto el esclavo caracterizado y amordazado es arrastrado delante de las pocas personas que aún dudan si quedarse o no.
Van a ejecutar al traidor... ¡Bah! ¡Eso ya está muy visto!
¡Pfff!... Es más cómico lo de fuera... ¡Vamos, venid!
Luego
..."¡Ah! Ni una palabra de lamento, ni de remordimiento Así que, verdugo, ¡haz tu trabajo!"
"¡Que los dioses le abandonen y que Hades le lleve a los infiernos!"
!MMMH!


...No hay nada que hacer, se van; aún peor, huyen... La tragedia ya no les interesa. ¡se van corriendo para asistir a la comedia!
¿Qué vas a hacer ahora, Sulcius?... Si estos saltimbanquis se comen nuestro espectáculo no podemos quedarnos sin más en el escenario.
Pues bien, yo mismo voy a darles drama. Vas a ver.
Pero, como aspirados desde el exterior, los últimos espectadores abandonan el teatro con gran jaleo...
¡PFFF! ¡Otra ejecución!
¡Démonos prisa, parece que esos de ahí fuera son muy divertidos!
...Entretanto Alix y Enak hacen pantomimas cada vez más burlescas...
...Deja de estirar de mí, bella Dafne, ¡me vas a hacer caer del tonel!
Es posible, pero ven a socorrerme porque este lujurioso fauno quiere que le acompañe a aquel bosque...
¡Excelente, estos dos muchachos interpretan como verdaderos actores!
Desde luego, y la multitud no deja de ovacionarles.
Sin embargo
¡CIUDADANOS DE ROMA! NO HABÉIS ASISTIDO AL FINAL DE NUESTRA OBRA "EL VIL ESCLAVO"... ¡ASÍ QUE AQUÍ TENÉIS LA ÚLTIMA ESCENA!...
...LA CABEZA DEL TRAIDOR IMPOSTOR... ¡ES VUESTRA!... ¡ALLÁ VA!...
¡OOOOOOHHH!

...Instintivamente la gente se aparta creando un movimiento brutal en la multitud
¡ES REPUGNANTE!
¡PUAH! ¡ASQUEROSO!
¿Y AHORA? ¿MIS QUERIDOS ESPECTADORES APRECIAN EL FINAL DEL ACTO?! ¡JA! ¡JA! ¡JA! ¡JA!
Pero los vigiles en seguida envuelven la cabeza del muerto y se la llevan.
.. ¡Ese condenado perturbado ha conseguido interrumpir nuestra representación!
Eso parece, el público se dispersa...
Mira, Alix; el individuo de allí arriba, el que ha echado la cabeza a la multitud se parece a ti de lejos... Es como tú, pero con unas facciones más duras.
Tienes razón, Enak. ¡Curioso descubrimiento! ..
¡Eh, amigos! Después de este incidente es mejor dejar de actuar... Habéis estado excelentes, pero es preferible reemprender la obra mañana, antes o después de que abran el teatro.
Al caer la noche.
Todo está en calma, vamos ..
No te acerques mucho al ventanal con el brasero, hay que actuar por sorpresa... Así..

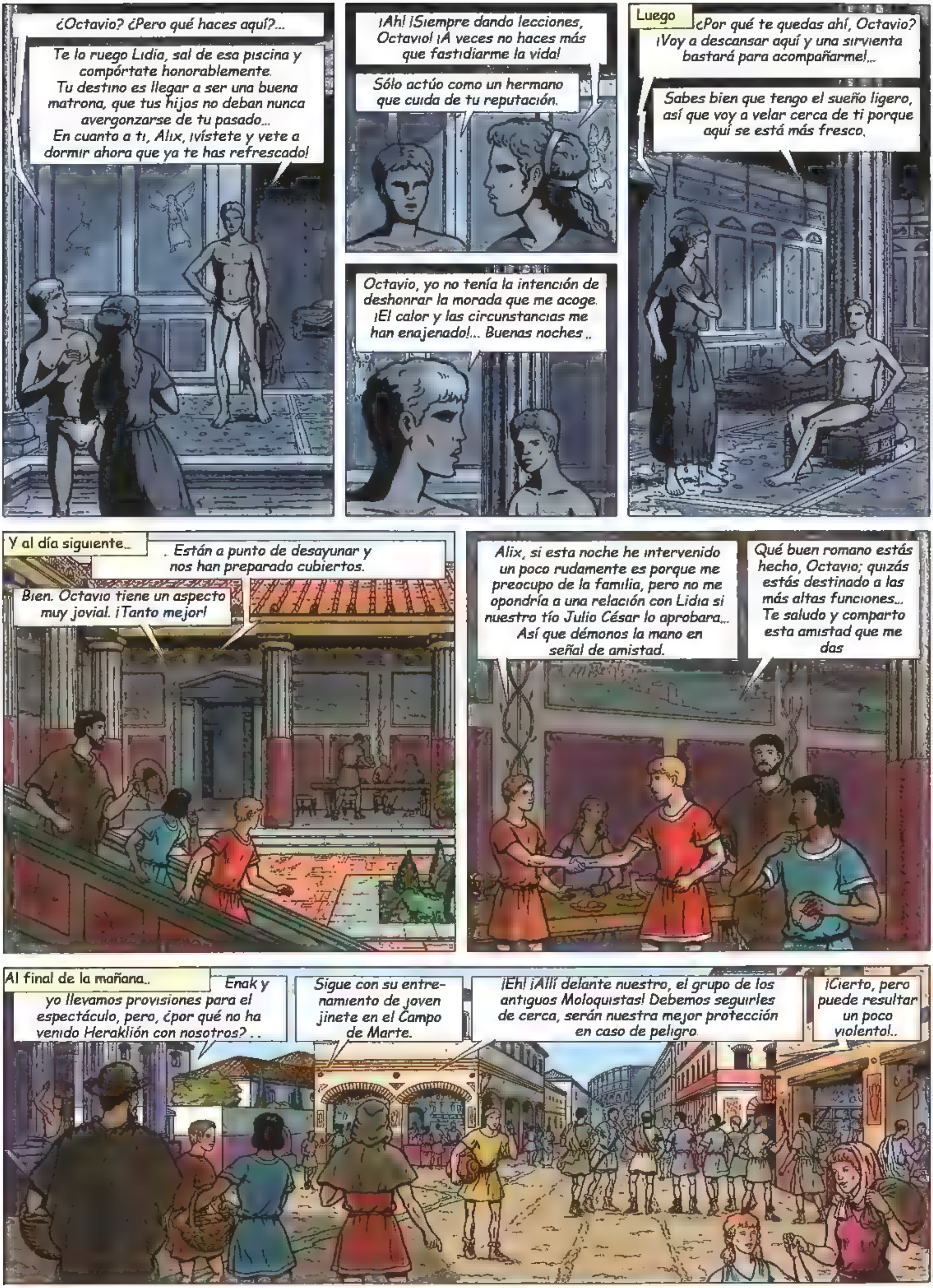
(1) Tipo de gladiador que luchaba con el retario portando espada, escudo y un casco coronado por una figura de pez.

No, gran Pompeyo, esta herida es sólo un molesto contratiempo .. Aunque pensándolo bien, en lo sucesivo hay que transformar un poco la obra y presentarme como un guerrero de Troya herido por una flecha enemiga... Te aseguro que no olvido la necesidad de hacer desaparecer a mi sosias, a ese Alix amigo de César. Además, cuando hay dos que se parecen tanto. . ¡uno de los dos está de más!...
No abuses de este parecido ya que tienes los cabellos algo más oscuros y los ojos más claros.. Y además tuviste que caracterizarte para entrar en la casa de Quintus Arenus...
No me importa, le mataré por mi cuenta.
Comprendo que te lo tomes así, Sulcius, pero no quiero que maten a Alix enseguida. Su captura es indispensable porque es la única de forma de atraer a César a Roma. Si Alix es eliminado, mi rival no se moverá y sólo pensará en vengarse.
¡Vaya! Eres tan astuto como retorcido, oh gran Pompeyo.
Dos días más tarde, a muchas leguas de allí.
Es la segunda paloma que envío, oh divino César. Seguro que el mensaje llegará.
Eso espero. Pero no estaré tranquilo hasta que esos animales vuelvan con una respuesta.
Todo irá bien, los augurios que he consultado esta mañana así lo aseguran.
Poco después, en Roma, bajo un límpido cielo...
..Un mensaje de César Seguramente te ordenará que te pongas a cubierto Alix...
Venga, léelo Fulgor...
Vamos, ¿qué es lo que dice?
¡Oh! ¡Vaya!. .

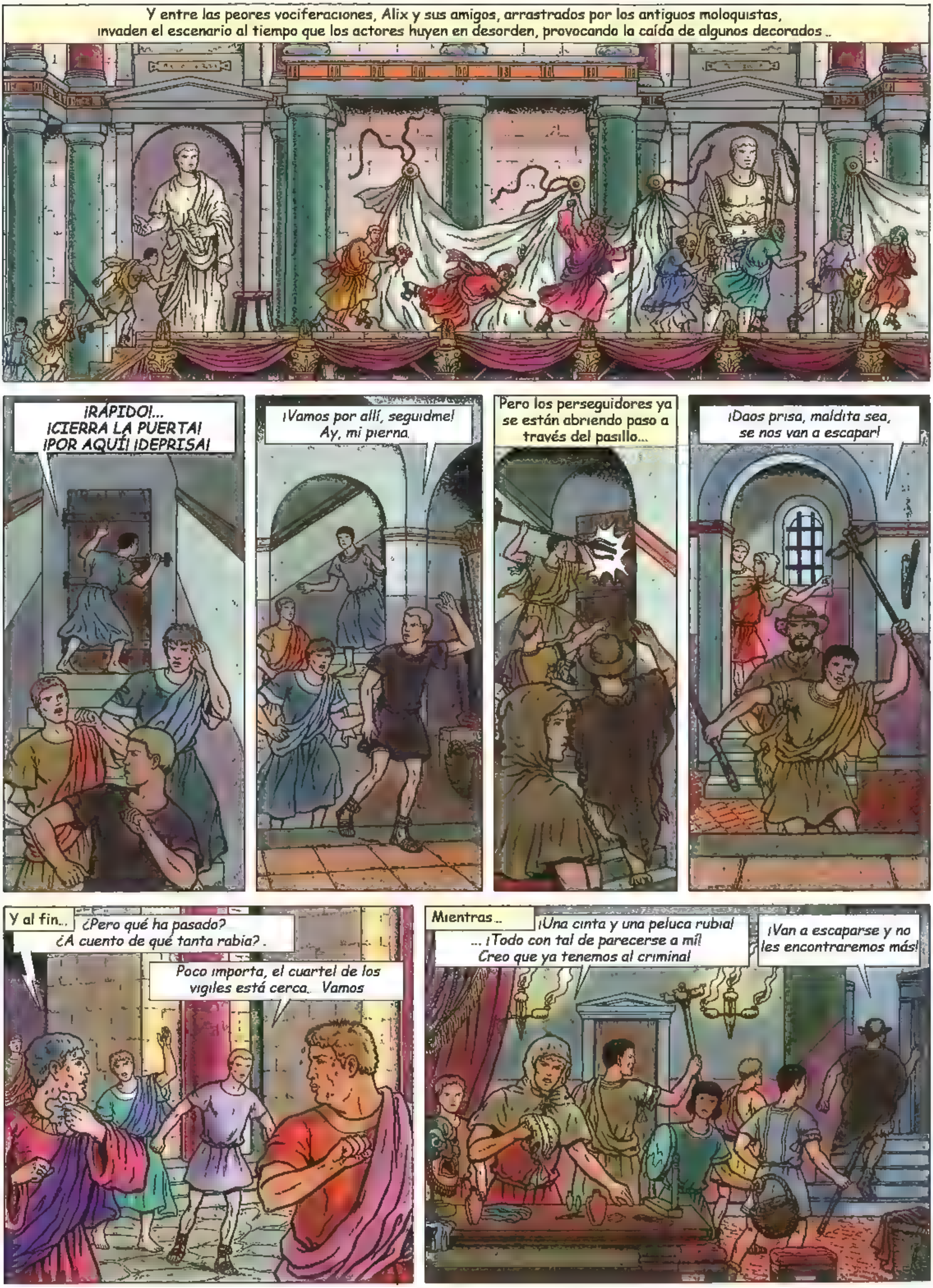


(1) Ver "La Tumba Etrusca".

(1) Ver "La Tumba Etrusca".

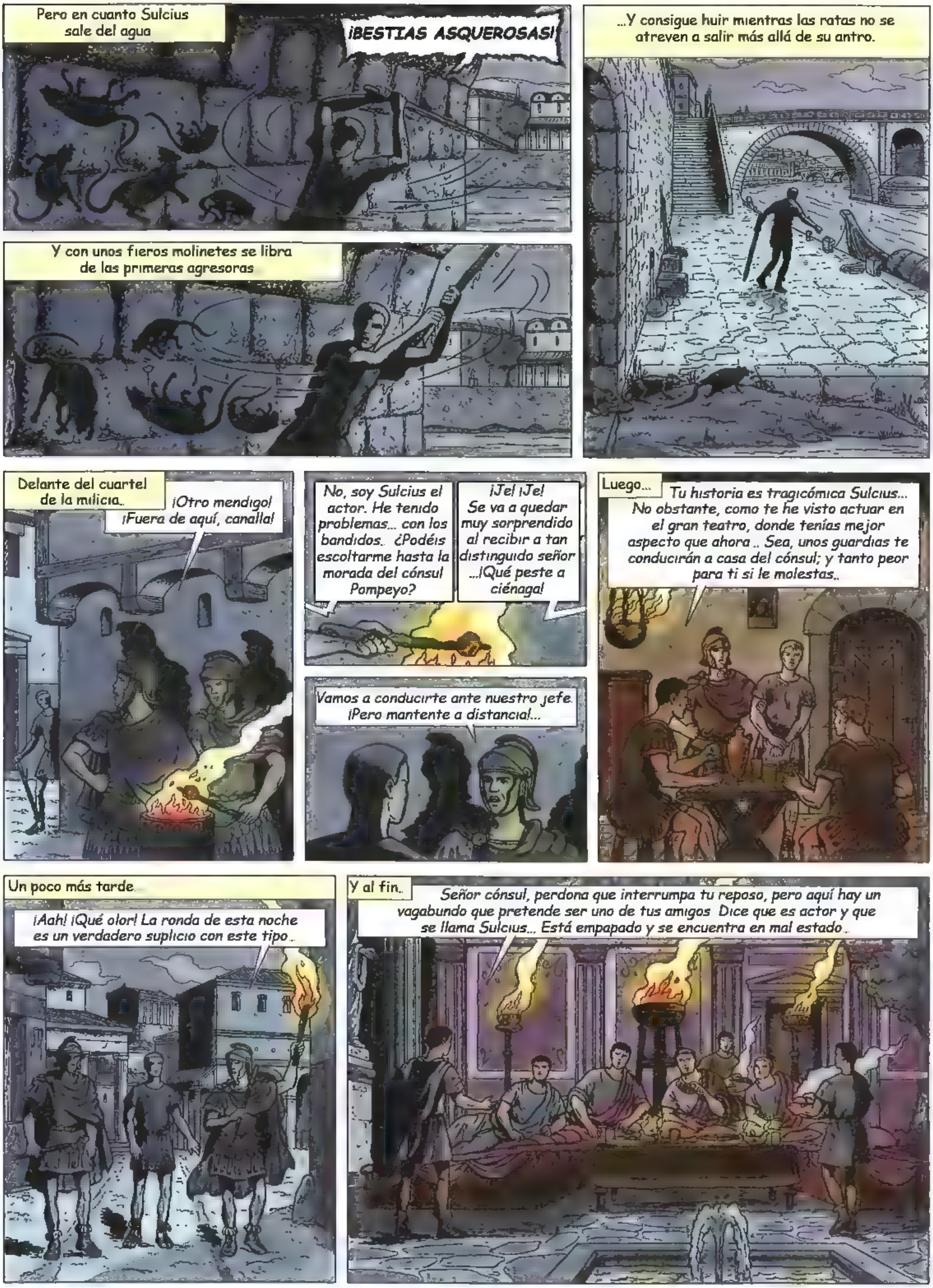

¿Octavio? ¿Pero qué haces aquí?...
Te lo ruego Lidia, sal de esa piscina y compórtate honorablemente. Tu destino es llegar a ser una buena matrona, que tus hijos no deban nunca avergonzarse de tu pasado... En cuanto a ti, Alix, ¡vístete y vete a dormir ahora que ya te has refrescado!
¡Ah! ¡Siempre dando lecciones, Octavio! ¡A veces no haces más que fastidiarme la vida!
Sólo actúo como un hermano que cuida de tu reputación.
Octavio, yo no tenía la intención de deshonrar la morada que me acoge. ¡El calor y las circunstancias me han enajenado!... Buenas noches...
Luego
¿Por qué te quedas ahí, Octavio? ¡Voy a descansar aquí y una sirvienta bastará para acompañarme!...
Sabes bien que tengo el sueño ligero, así que voy a velar cerca de ti porque aquí se está más fresco.
Y al día siguiente...
... Están a punto de desayunar y nos han preparado cubiertos.
Bien. Octavio tiene un aspecto muy jovial. ¡Tanto mejor!
Alix, si esta noche he intervenido un poco rudamente es porque me preocupo de la familia, pero no me opondría a una relación con Lidia si nuestro tío Julio César lo aprobara... Así que démonos la mano en señal de amistad.
Qué buen romano estás hecho, Octavio; quizás estás destinado a las más altas funciones... Te saludo y comparto esta amistad que me das
Al final de la mañana...
Enak y yo llevamos provisiones para el espectáculo, pero, ¿por qué no ha venido Heraklión con nosotros?...
Sigue con su entrenamiento de joven jinete en el Campo de Marte.
¡Eh! ¡Allí delante nuestro, el grupo de los antiguos Moloquistas! Debemos seguirles de cerca, serán nuestra mejor protección en caso de peligro.
¡Cierto, pero puede resultar un poco violento!...

Un poco más tarde...
Muy sutiles, aunque este grupo no parece preocuparse por nosotros, creo que reconozco a algunos.. Estos viejos moloquistas son realmente muy hábiles..
Poco después
¡Míralos, están allí abajo, los reconozco por su brazalete!.. Creo que tienen la misión de reventar el espectáculo, además de protegernos. Veamos como transcurren los acontecimientos..
Y después de largo rato, los actores consiguen un relativo silencio...
¡Uh, uh, uh! . Las náyades florecían en el agua-ua-ua y las si-re-nas can-taban-an-taban..
¡MÁS FUERTE, PAYASO! ¡NO SE TE OYE!
¡ESTA HISTORIA ES RIDÍCULA! ¡QUE LE PONGAN UN MEGÁFONO!
¡A VER SI SE CALLAN ESOS GRITONES! ¿PORQUÉ NO OS CALLÁIS AHÍ ARRIBA?
¡Y tienen el morro de continuar!
¡AL GARETE!... ¡FUERA!
¡ESTO ES UN ESCÁNDALO!... ¡QUE EXPULSEN A ESOS PERTURBADORES!
Pero..
¡SILENCIO, PERROS!... ¡A LAS CLOACAS!...

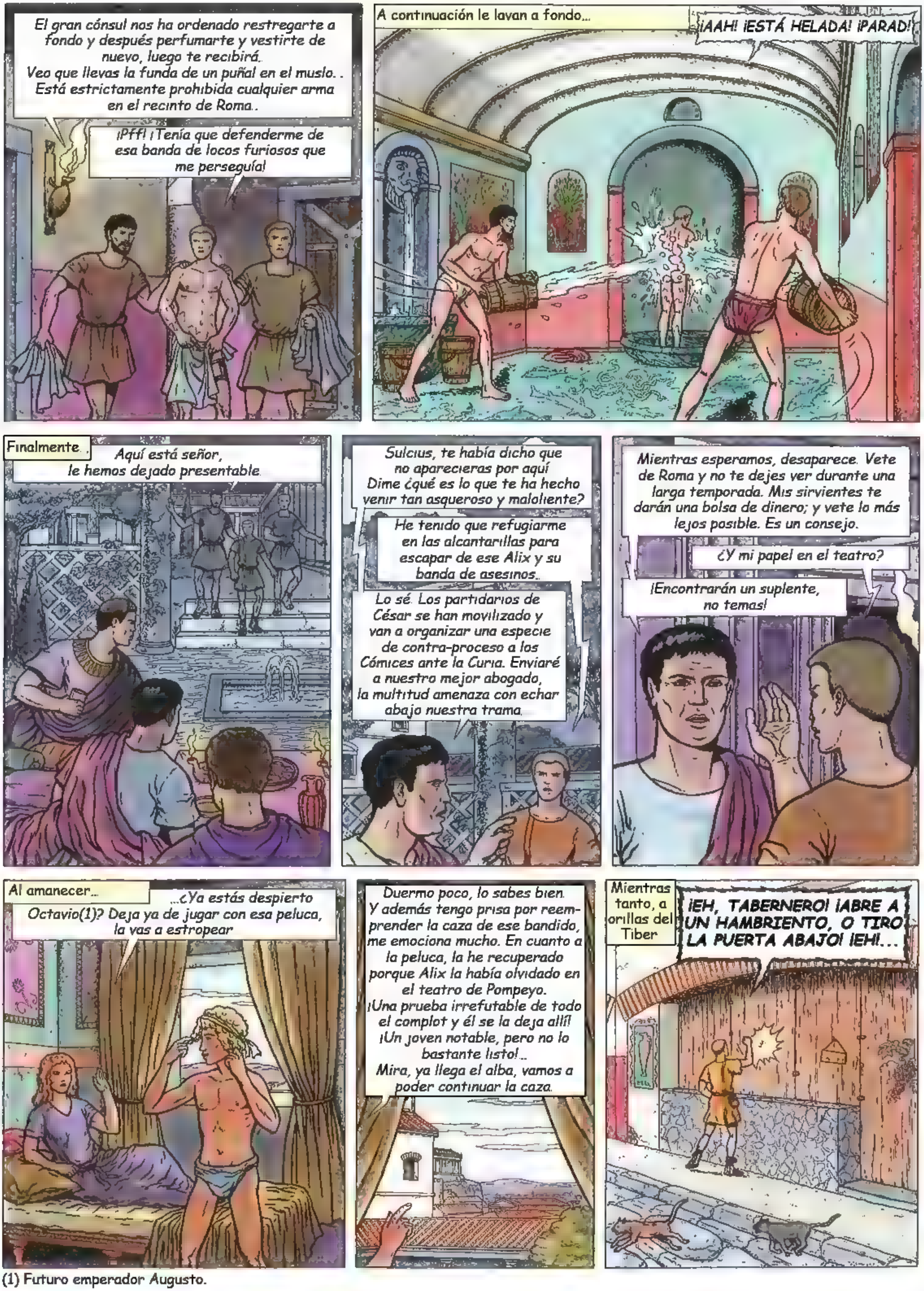

Y entre las peores vociferaciones, Alix y sus amigos, arrastrados por los antiguos moloquistas, invaden el escenario al tiempo que los actores huyen en desorden, provocando la caída de algunos decorados ..
¡RÁPIDO!... ¡CIERRA LA PUERTA! ¡POR AQUÍ! ¡DEPRISA!
¡Vamos por allí, seguidme! Ay, mi pierna.
Pero los perseguidores ya se están abriendo paso a través del pasillo...
¡Daos prisa, maldita sea, se nos van a escapar!
Y al fin...
¿Pero qué ha pasado? ¿A cuento de qué tanta rabia? .
Poco importa, el cuartel de los vigiles está cerca.. Vamos
Mientras...
¡Una cinta y una peluca rubia! ... ¡Todo con tal de parecerse a mí! Creo que ya tenemos al criminal
¡Van a escaparse y no les encontraremos más!

Y poco después...
Allí, a lo lejos, van por aquella salida de la izquierda.
Mientras...
¡Uff!.. Estamos a-go-ta-dos... ¡Para! ¡Imposible! ¡Aah!
¡Ah! ¡Qué flojos! ¡Comediantes de pacotilla!.. ¡A la menor dificultad se desmoronan!... Ya no os necesito... Voy a ir solo a casa de Pompeyo... ¡Aah, maldita pierna!...
...Sus compañeros le han abandonado, pero ha huido. ¿Por qué dirección habrá ido ese criminal?... Separémonos en dos grupos... Nos reuniremos a orillas del Tíber.
¡Uf! ¡Creo que los he despistado Esos no eran espectadores normales, seguro que son amigos de ese Alix al que hay que matar enseguida... Bueno, siempre es útil llevar un puñal escondido, y creo que es el momento de usarlo.
Y empieza de nuevo la loca carrera...
¡PASO! ¡PASO! ¡BANDA DE ZOQUETES!
¡Está loco! ¡Es un desequilibrado!...
¡El Tíber! ¡El primer puente está lejos! ¿Qué puedo hacer?..
De repente...
¡PERROS RABIOSOS! ¡TOMAD!
¡ENAK! ¡CUIDADO!

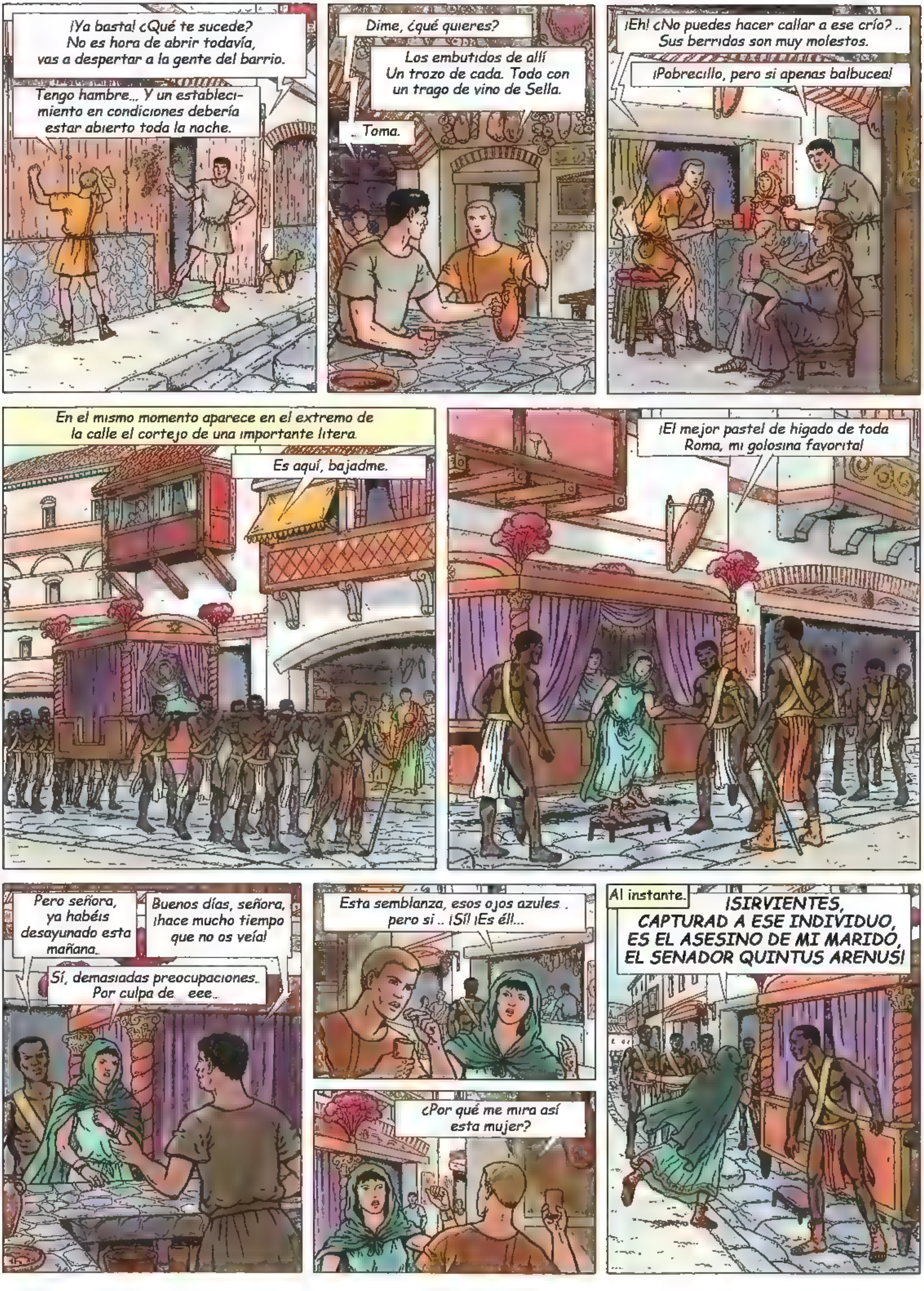
(1) Alcantarillas de Roma.

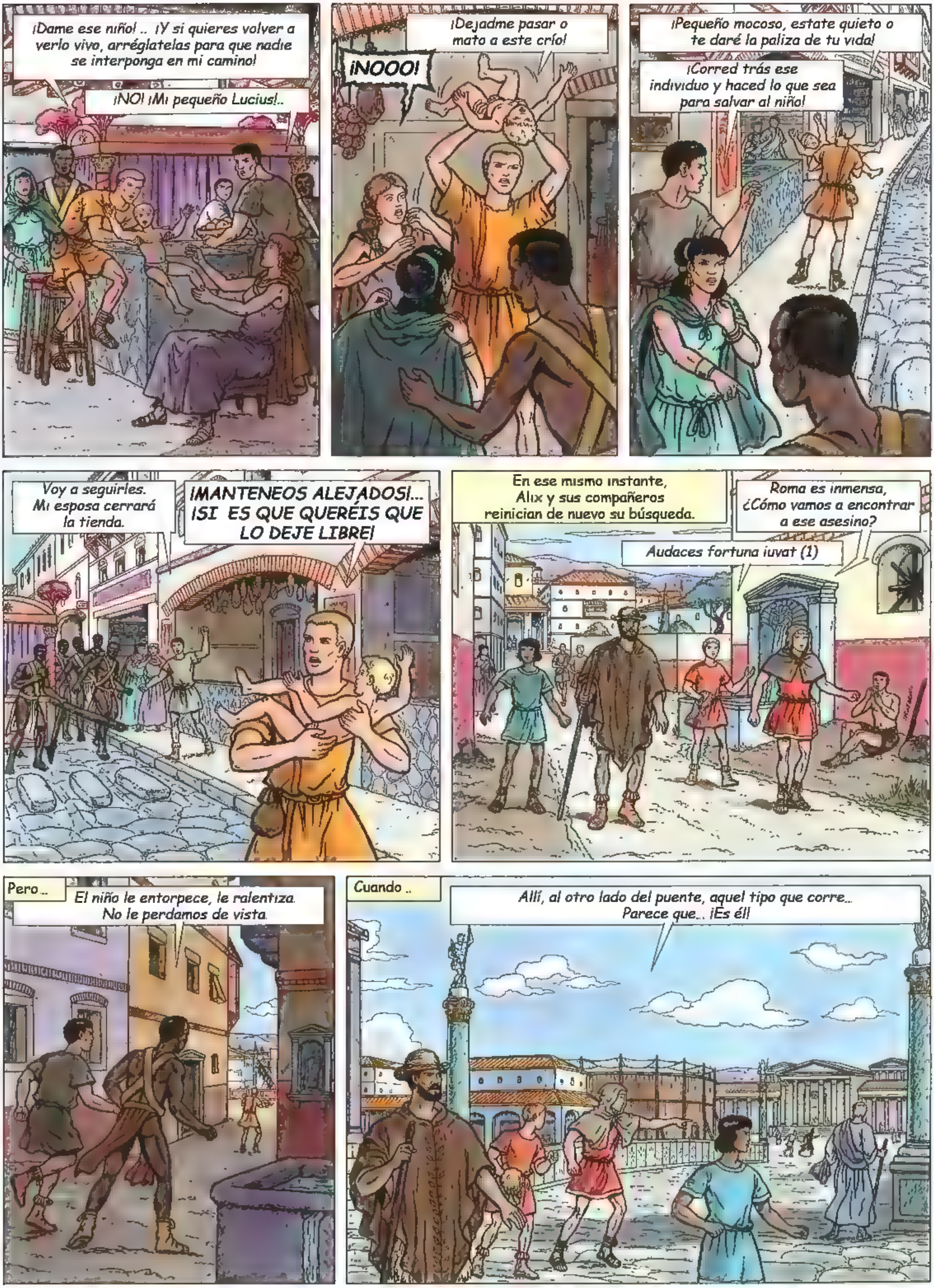


Pero en cuanto Sulcius sale del agua
¡BESTIAS ASQUEROSAS!
Y con unos fieros molinetes se libra de las primeras agresoras
...Y consigue huir mientras las ratas no se atreven a salir más allá de su antro.
Delante del cuartel de la milicia..
¡Otro mendigo! ¡Fuera de aquí, canalla!
No, soy Sulcius el actor. He tenido problemas... con los bandidos.. ¿Podéis escoltarme hasta la morada del cónsul Pompeyo?
¡Je! ¡Je! Se va a quedar muy sorprendido al recibir a tan distinguido señor ...¡Qué peste a ciénaga!
Vamos a conducirte ante nuestro jefe. ¡Pero mantente a distancia!...
Luego...
Tu historia es tragicómica Sulcius... No obstante, como te he visto actuar en el gran teatro, donde tenías mejor aspecto que ahora .. Sea, unos guardias te conducirán a casa del cónsul; y tanto peor para ti si le molestas..
Un poco más tarde..
¡Aah! ¡Qué olor! La ronda de esta noche es un verdadero suplicio con este tipo..
Y al fin..
Señor cónsul, perdona que interrumpa tu reposo, pero aquí hay un vagabundo que pretende ser uno de tus amigos. Dice que es actor y que se llama Sulcius... Está empapado y se encuentra en mal estado..



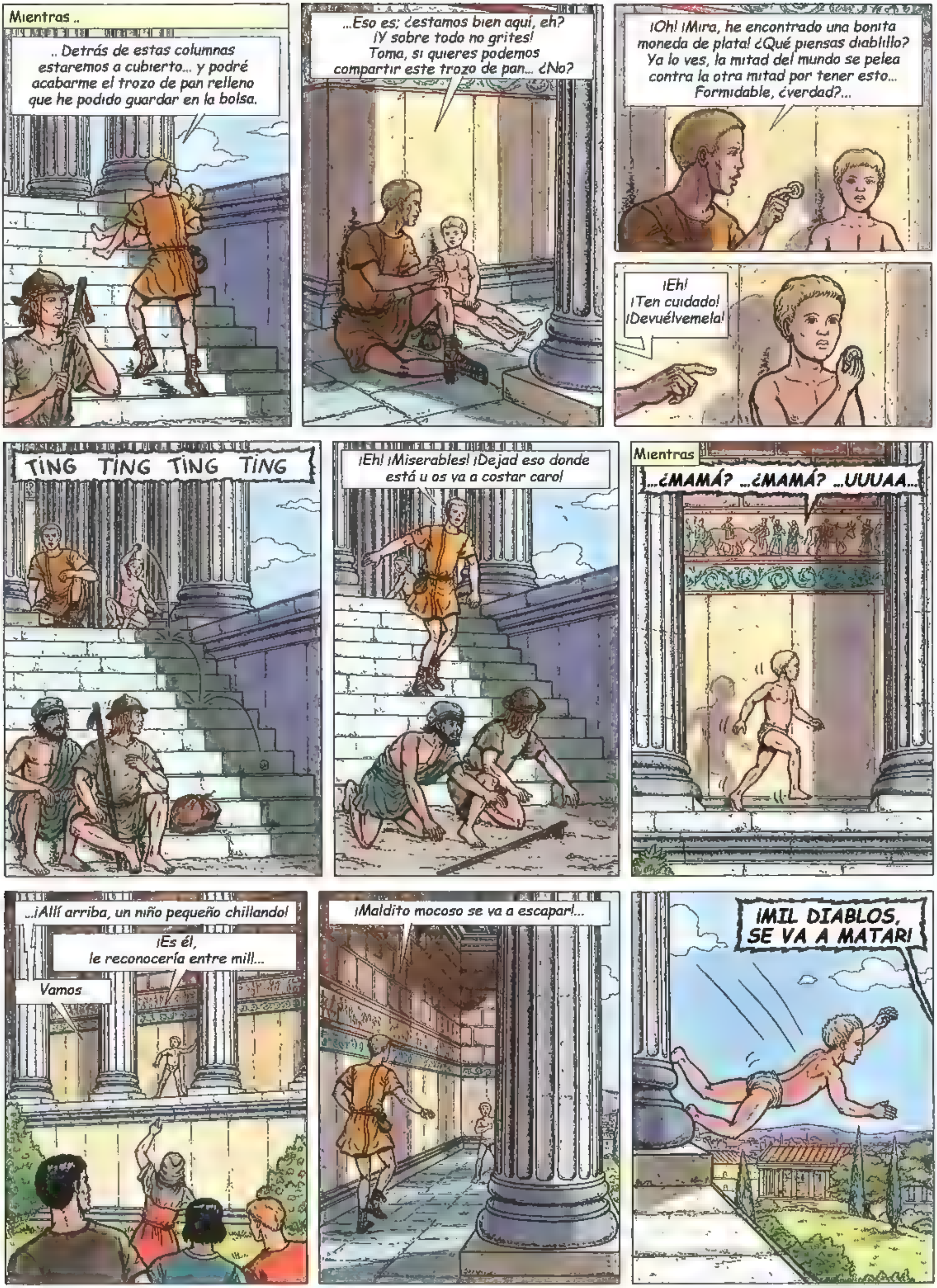
(1) Futuro emperador Augusto.

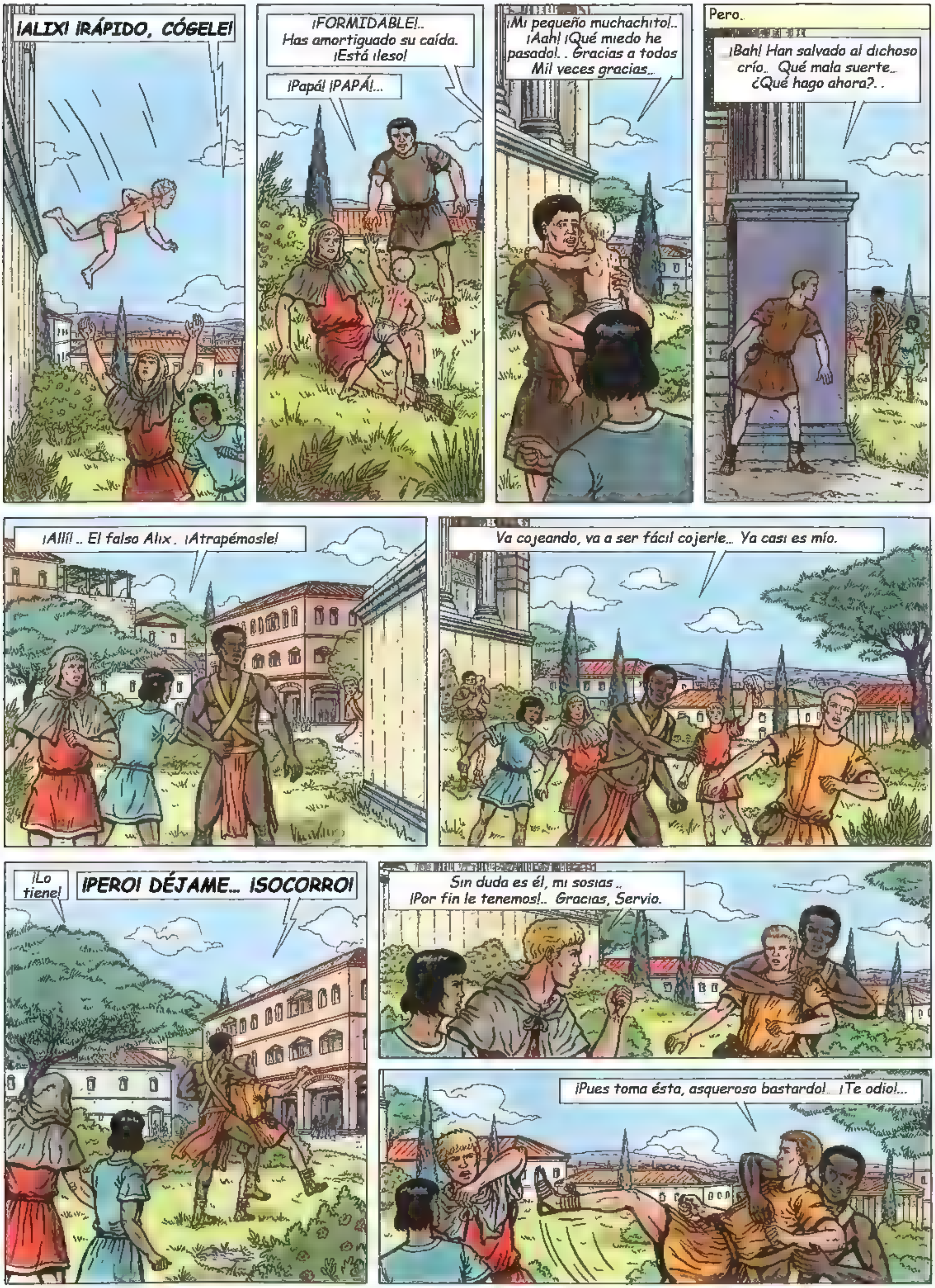

¡Ya basta! ¿Qué te sucede? No es hora de abrir todavía, vas a despertar a la gente del barrio.
Tengo hambre... Y un estableci-miento en condiciones debería estar abierto toda la noche.
Dime, ¿qué quieres?
Los embutidos de allí Un trozo de cada. Todo con un trago de vino de Sella.
.. Toma.
¡Eh! ¿No puedes hacer callar a ese crío? .. Sus berridos son muy molestos.
¡Pobrecillo, pero si apenas balbucea!
En el mismo momento aparece en el extremo de la calle el cortejo de una importante litera.
Es aquí, bajadme.
¡El mejor pastel de higado de toda Roma, mi golosina favorita!
Pero señora, ya habéis desayunado esta mañana..
Buenos días, señora, ¡hace mucho tiempo que no os veía!
Sí, demasiadas preocupaciones.. Por culpa de... eee..
Esta semblanza, esos ojos azules.. pero si .. ¡Sí! ¡Es él!...
¿Por qué me mira así esta mujer?
Al instante.
¡SIRVIENTES, CAPTURAD A ESE INDIVIDUO, ES EL ASESINO DE MI MARIDO, EL SENADOR QUINTUS ARENUS!

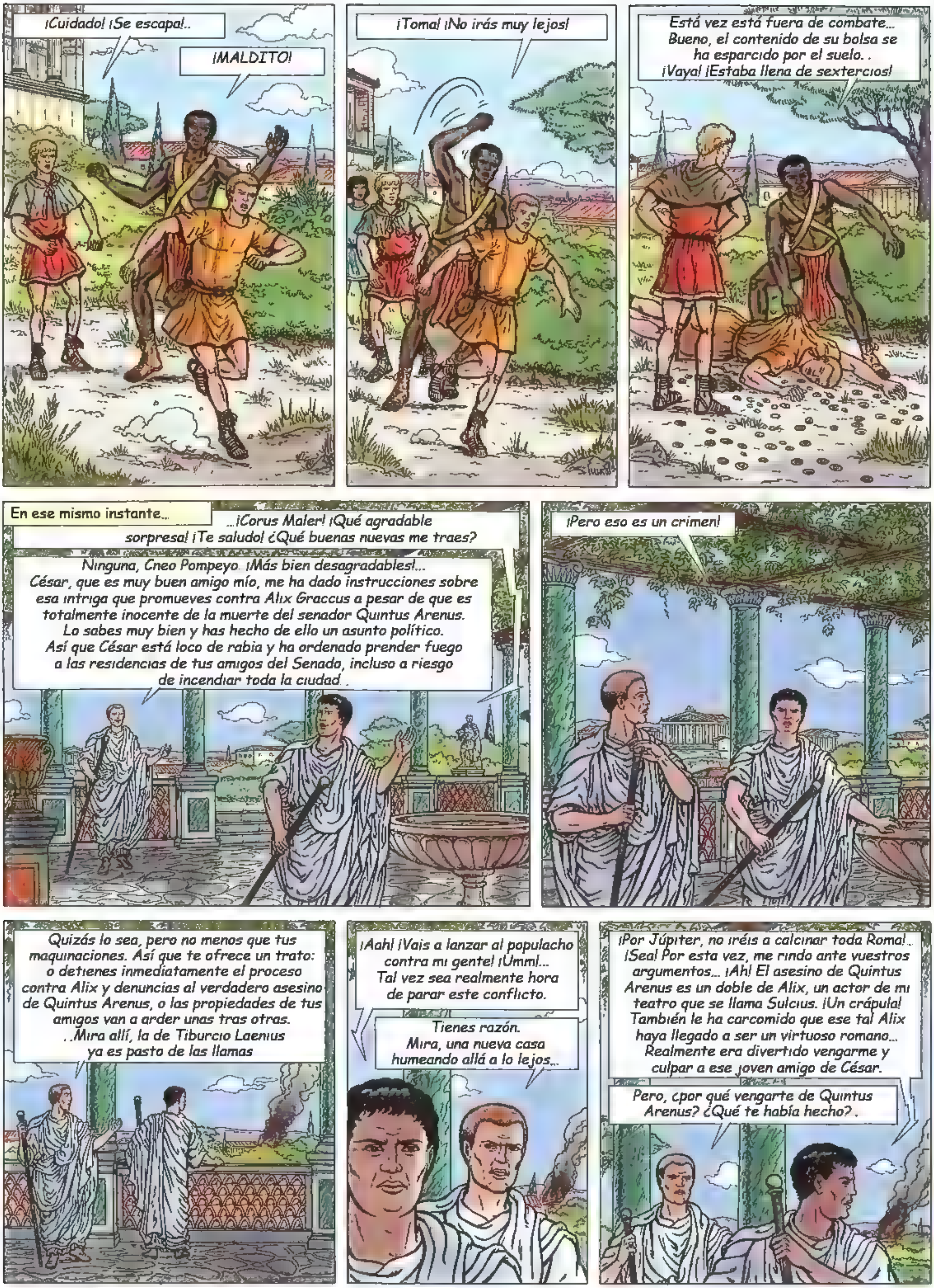


(1) La suerte ayuda a los audaces

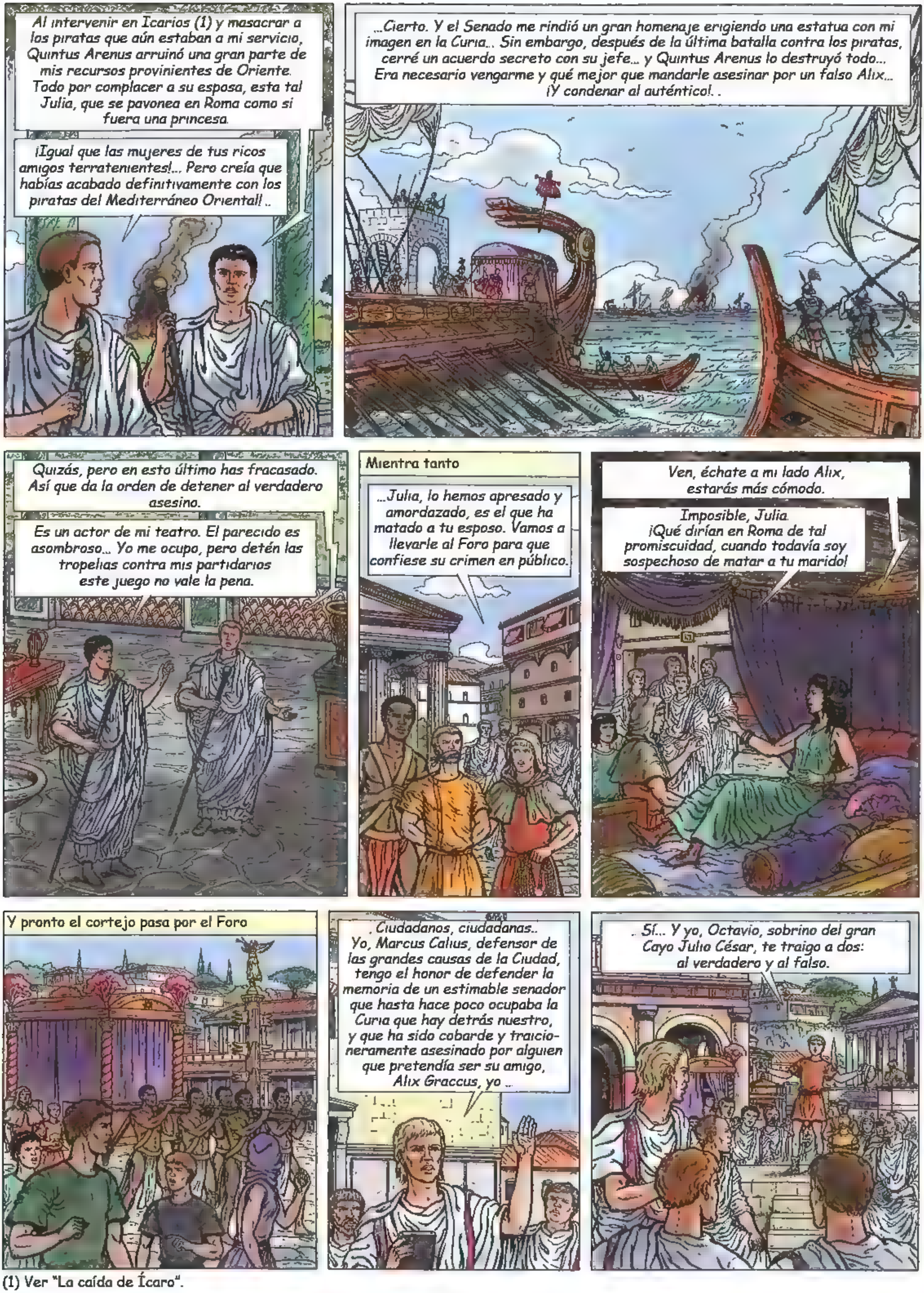
(1) Ver "La Garra Negra".


Mientras ..
.. Detrás de estas columnas estaremos a cubierto... y podré acabarme el trozo de pan relleno que he podido guardar en la bolsa.
...Eso es; ¿estamos bien aquí, eh? ¡Y sobre todo no grites! Toma, si quieres podemos compartir este trozo de pan... ¿No?
¡Oh! ¡Mira, he encontrado una bonita moneda de plata! ¿Qué piensas diablillo? Ya lo ves, la mitad del mundo se pelea contra la otra mitad por tener esto... Formidable, ¿verdad?...
¡Eh! ¡Ten cuidado! ¡Devuélvemela!
TING TING TING TING
¡Eh! ¡Miserables! ¡Dejad eso donde está u os va a costar caro!
Mientras
...¿MAMÁ? ...¿MAMÁ? ...UUUAA...
...¡Allí arriba, un niño pequeño chillando!
¡Es él, le reconocería entre mil!...
Vamos
¡Maldito mocoso se va a escapar!...
¡MIL DIABLOS, SE VA A MATAR!


¡ALIX! ¡RÁPIDO, CÓGELE!
¡FORMIDABLE!.. Has amortiguado su caída. ¡Está ileso!
¡Papá! ¡PAPÁ!...
¡Mi pequeño muchachito!.. ¡Aah! ¡Qué miedo he pasado!.. Gracias a todos Mil veces gracias..
Pero..
¡Bah! Han salvado al dichoso crío.. Qué mala suerte.. ¿Qué hago ahora?..
¡Allí! .. El falso Alix . ¡Atrapémosle!
Va cojeando, va a ser fácil cojerle.. Ya casi es mío.
¡Lo tiene!
¡PERO! DÉJAME... ¡SOCORRO!
Sin duda es él, mi sosias .. ¡Por fin le tenemos!.. Gracias, Servio.
¡Pues toma ésta, asqueroso bastardo!.. ¡Te odio!...

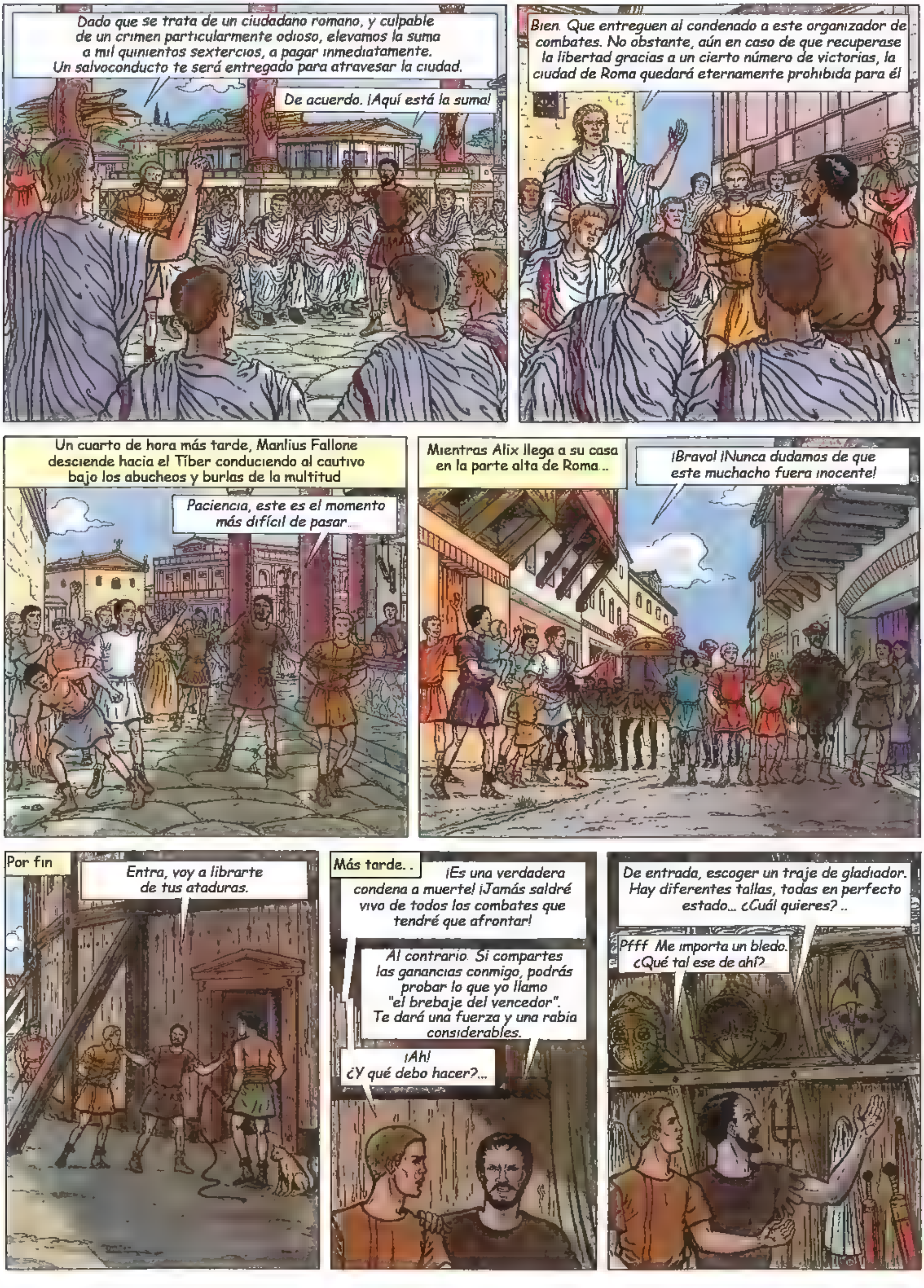


¡Cuidado! ¡Se escapa!..
¡MALDITO!
¡Toma! ¡No irás muy lejos!
Está vez está fuera de combate... Bueno, el contenido de su bolsa se ha esparcido por el suelo.. ¡Vaya! ¡Estaba llena de sextercios!
En ese mismo instante...
...¡Corus Maler! ¡Qué agradable sorpresa! ¡Te saludo! ¿Qué buenas nuevas me traes?
Ninguna, Cneo Pompeyo. ¡Más bien desagradables!... César, que es muy buen amigo mío, me ha dado instrucciones sobre esa intriga que promueves contra Alix Graccus a pesar de que es totalmente inocente de la muerte del senador Quintus Arenus. Lo sabes muy bien y has hecho de ello un asunto político. Así que César está loco de rabia y ha ordenado prender fuego a las residencias de tus amigos del Senado, incluso a riesgo de incendiar toda la ciudad.
¡Pero eso es un crimen!
Quizás lo sea, pero no menos que tus maquinaciones. Así que te ofrece un trato: o detienes inmediatamente el proceso contra Alix y denuncias al verdadero asesino de Quintus Arenus, o las propiedades de tus amigos van a arder unas tras otras. ..Mira allí, la de Tiburcio Laenius ya es pasto de las llamas
¡Aah! ¡Vais a lanzar al populacho contra mi gente! ¡Umm!... Tal vez sea realmente hora de parar este conflicto.
Tienes razón. Mira, una nueva casa humeando allá a lo lejos...
¡Por Júpiter, no iréis a calcinar toda Roma!.. ¡Sea! Por esta vez, me rindo ante vuestros argumentos... ¡Ah! El asesino de Quintus Arenus es un doble de Alix, un actor de mi teatro que se llama Sulcius. ¡Un crápula! También le ha carcomido que ese tal Alix haya llegado a ser un virtuoso romano... Realmente era divertido vengarme y culpar a ese joven amigo de César.
Pero, ¿por qué vengarte de Quintus Arenus? ¿Qué te había hecho?.

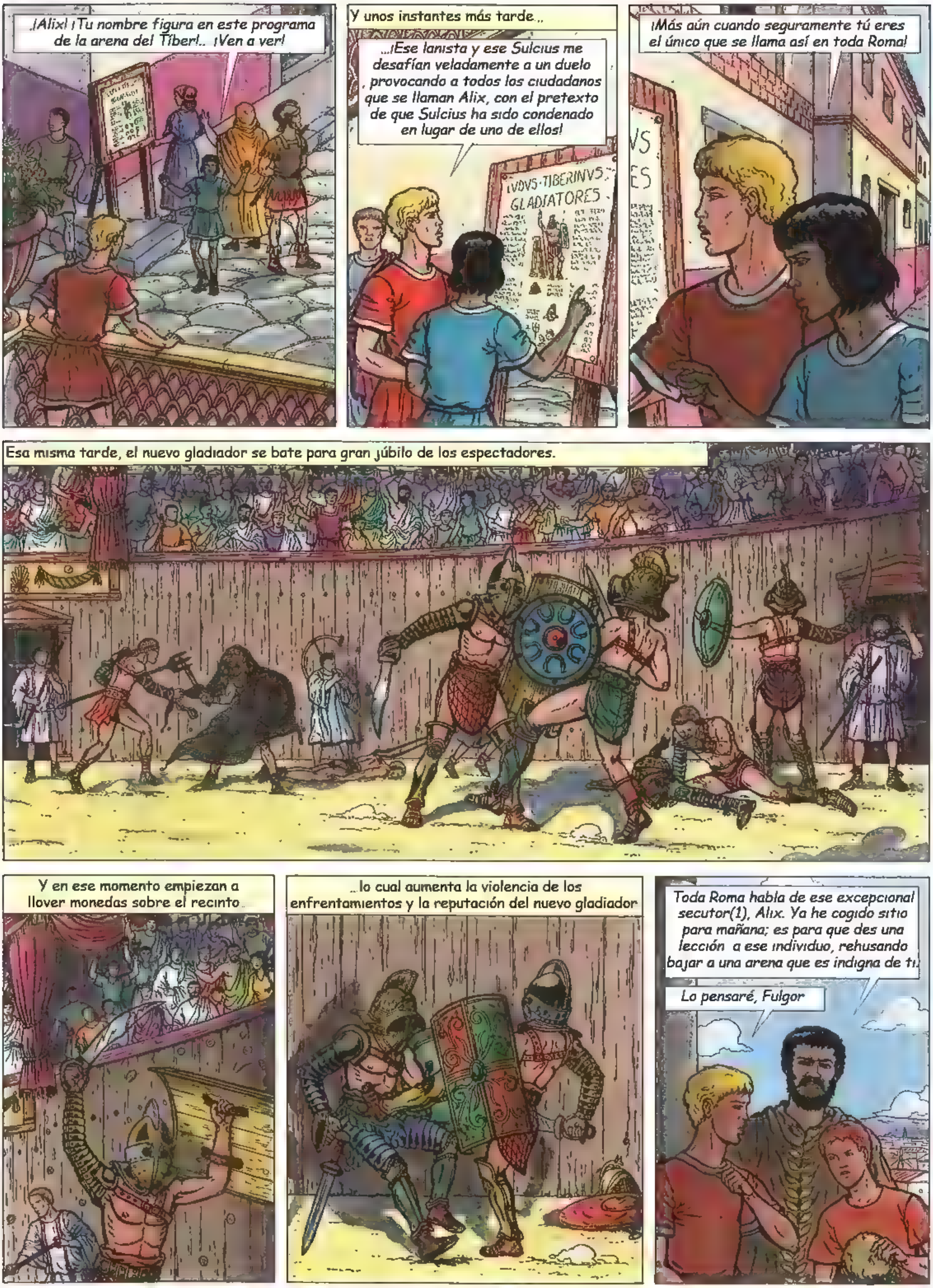


(1) Ver "La caída de Ícaro".

(1) Maestro de una escuela de gladiadores.


Dado que se trata de un ciudadano romano, y culpable de un crimen particularmente odioso, elevamos la suma a mil quinientos sextercios, a pagar inmediatamente. Un salvoconducto te será entregado para atravesar la ciudad.
De acuerdo. ¡Aquí está la suma!
Bien. Que entreguen al condenado a este organizador de combates. No obstante, aún en caso de que recuperase la libertad gracias a un cierto número de victorias, la ciudad de Roma quedará eternamente prohibida para él
Un cuarto de hora más tarde, Manlius Fallone desciende hacia el Tíber conduciendo al cautivo bajo los abucheos y burlas de la multitud
Paciencia, este es el momento más difícil de pasar...
Mientras Alix llega a su casa en la parte alta de Roma...
¡Bravo! ¡Nunca dudamos de que este muchacho fuera inocente!
Por fin
Entra, voy a librarte de tus ataduras.
Más tarde...
¡Es una verdadera condena a muerte! ¡Jamás saldré vivo de todos los combates que tendré que afrontar!
Al contrario. Si compartes las ganancias conmigo, podrás probar lo que yo llamo "el brebaje del vencedor". Te dará una fuerza y una rabia considerables.
¡Ah! ¿Y qué debo hacer?...
De entrada, escoger un traje de gladiador. Hay diferentes tallas, todas en perfecto estado... ¿Cuál quieres?...
Pfff. Me importa un bledo. ¿Qué tal ese de ahí?

Al día siguiente, mientras Pompeyo va a reconfortar a sus amigos y partidarios víctimas de los incendios...
... Remus Sulcius se entrena ya con un vigor y una violencia que gustan mucho al maestro lanista.
...Excelente muchacho. Eres un buen recluta, pienso que vamos a hacer cosas muy buenas juntos. Si combates así, el dinero lloverá sobre la arena ¡Ja! ¡Ja! Pero ven conmigo.
Y...
... Mira, aquí está mi pequeño secreto... eso que yo llamo "el brebaje del vencedor". Proporciono este licor sólo a aquellos combatientes capaces de entusiasmar a la multitud... Pruébalo...
¿Qué te parece?
¡Qué sabor más raro! Pero si puedo llegar a ser libre y rico con esto... ¿Por qué no?
Bien. Te favorecerá. Pero previamente, fírmame esta tablilla. Es nuestro acuerdo de reparto. Gracias a mí serás invencible y te podrás comprar una propiedad en la Campania. Formidable, ¿no?...
Dos días más tarde...
...Mira Alix, los guardias de la milicia vigilan la colocación de un cartel donde se anuncia un espectáculo excepcional. Voy a ir a ver.
De pronto...
¡Pero bueno!... ¡Es una provocación!...



(1) Tipo de gladiador que portaba espada, escudo rectangular y casco esférico.

Es una trampa que te tiende ese asesino de Sulcius, Alix...
Si así lo queréis, iremos a ese espectáculo, aunque no tengo ninguna intención de enfrentarme a ese individuo, salvo si mi honor está en juego.
Pero a muchas leguas de allí, Julio César prosigue su intercambio de mensajes con Cneo Pompeyo...
General, acaba de llegar una paloma. Y otra está lista para partir.
Bien, acercáme ese mensaje.
...Esta es mi respuesta: Es indispensable hacer desaparecer a ese criminal... No hay que inquietar a Alix Graccus de ninguna de las maneras... La paz civil sólo volverá a ese precio.
Luego...
Ya está. Si todo va bien, mañana estará en Roma...
Y al día siguiente, en el palacio de Pompeyo...
...Este Sulcius debe ser eliminado lo antes posible; aunque esté en medio de un grupo de gladiadores. Debe morir, el pretor sabrá muy bien como hacerlo: con la excusa de un reglamento de justicia. Que vaya esta misma tarde a arreglar este asunto a la arena del Tíber.
A mediodía, en el interior del anfiteatro...
...Puede que ese Alix muerda el anzuelo. Será un placer ejecutarle.
Pues sí, Sulcius, quizás... Mientras tanto, toma este brebaje que doblará tus fuerzas.
Mientras, en ese mismo instante, Alix y sus amigos toman asiento en las gradas.
Me han costado caros, pero son los mejores asientos.

...Mira, Fulgor, Lidia no está muy a gusto, sin embargo Julia se estremece de placer.
Después, saliendo bajo la tribuna oficial, que comienza a llenarse de ediles de la Ciudad, el lanista presenta a los gladiadores que saludan a la multitud quien empieza a arrojar a la arena algunas monedas y objetos
Desde el primer momento Sulcius se muestra muy violento e insaciable...
...Lo que los espectadores aprecian con delicia y furor, sin conceder gracia a las víctimas del gladiador.
De repente...
¡ALIX!... ¡No te había visto!... ¡Has venido, imbécil! ¡Ahora nos toca a nosotros dos!...
¡ALIX, TE DESAFÍO A UN COMBATE SINGULAR... SI TIENES VALOR! ... ¿Y BIEN?...
Y mientras el público queda cautivado por este enfrentamiento insólito, de repente, Sulcius recoge el tridente de una de sus víctimas...
Y...
¡TOMA, COBARDE!... ¡BAJA A LA ARENA SI TE ATREVES!...

(1) Tipo de gladiador armado con una red, un tridente y un puñal.

De repente...
TCHAC
Sorprendido y retorcido de dolor, Sulcius se vuelve con el brazo paralizado.
La segunda flecha sí que la vas a notar...
TONG
Y el secutor cae a plomo ante el desconcierto de Alix...
Inmediatamente el pretor impone silencio...
¡Ciudadanos, ciudadanas! Reconocido culpable de infames crímenes, Remus Sulcius, que se creía a salvo de la Justicia tras estas empalizadas y armado como gladiador, ha sido condenado a muerte por el Senado y el gran cónsul Pompeyo. Ha sido ejecutado en el momento en que iba a cometer un nuevo asesinato mientras sus cómplices se pudren en prisión...
Sin embargo, Alix no escucha la peroración del pretor y sale de la arena sin preocuparse de los objetos y las monedas que vuelan en el recinto...
Esa misma noche...
...Feliz por festejar tu regreso y tu libertad, Alix. Por suerte, el Senado y sobre todo Pompeyo se han deshecho de ese infame Sulcius que estaba llegando a ser muy molesto... No obstante, has tenido mucha suerte.
Es cierto. Afortunadamente los dioses han estado conmigo en todas las pruebas por las que he debido pasar en el seno de esta terrorífica ciudad, aunque llena de grandeza. ¡Ah! ¡Roma, Roma!...
FIN